Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
Dieses Projekt wird von der Europäischen Union gefördert.

KIRKAMBAR

KIRKAMBAR Proje Ofisi
Camiatik mah. Hanönü Cad. No: 59/2 Elmalı / Antalya
iletisim@kirkambar.org.tr | www.kirkambar.org.tr
ANKA Dernek Merkezi
Sinan Mah. 1254 Sok. Çiviler İş Merkezi No: 1/201 Muratpaşa / Antalya
0552 501 7514 | iletisim@anka.org.tr | www.anka.org.tr

Çalışmalarımızı aşağıdaki kanallardan takip edebilirsiniz:

www.kirkambar.org.tr | www.anka.org.tr | www.diskeles.at | www.antalya.bel.tr | www.elmali.bel.tr

Anka_Antalya Antalyakulturelmiras antalyakulturelmiras

Arı Serenleri ve Tahıl Ambarları Yaşamalı | **KIRKAMBAR** | Bienenhäuser und Getreidespeicher sollen überleben

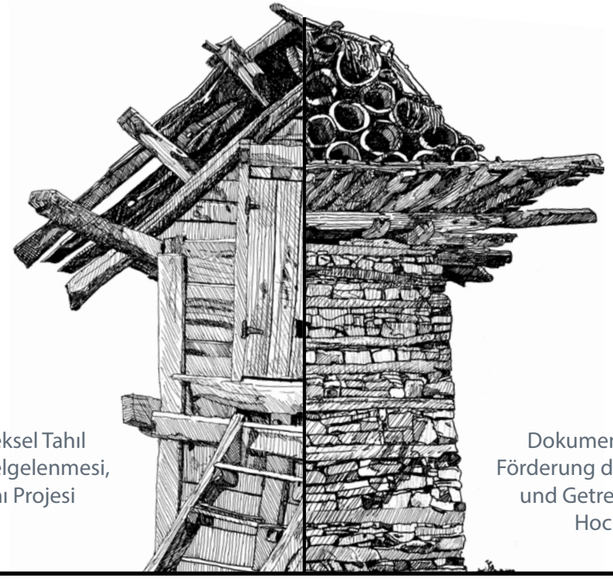
2022

Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
Dieses Projekt wird von der Europäischen Union gefördert.

Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı
Das Zuschussprogramm für gemeinsame Kulturerbe: Erhaltung und Dialog zwischen der Türkei und der EU-II (CCH-II)

KIRKAMBAR

Arı Serenleri ve Tahıl Ambarları Yaşamalı
Bienenhäuser und Getreidespeicher sollen überleben



Teke Yaylası, Elmalı'da Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerinin Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı Projesi (Antalya/Türkiye)

Dokumentation, Digitalisierung und Förderung der traditionellen Bienenhäuser und Getreidespeicherbauten im Teke-Hochland (Antalya/Türkei)



Ev Ambar / Haus-Getreidespeicher - Tavullar / Elmalı

Proje Orjnal Başlığı

Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı – KIRKAMBAR

Proje No: TR2016/DG/03/A2-03/288

Faydalanıcı Kurumlar

Antalya Kültürel Miras Derneği/ANKA (Koordinatör), Synergie zum Kulturelbe des Anatolischen Mittelmeerraums/ DİSKELES (Eş Faydalanıcı), Antalya Büyükşehir Belediyesi, Elmalı Belediyesi.

Sözleşme Makamı

Merkezi Finans ve İhale Birimi

Proje Süresi	**:** 15 ay
Proje Başlangıç	**:** 1 Nisan 2021
Proje Bitiş	**:** 30 Haziran 2022
Proje Bütçesi	**:** € 135,287.25

Genel Hedef

Kültürel Miras sektörüyle ilgili uluslararası işbirlikleri aracılığıyla Türkiye ile AB arasında koruma ve diyaloğa katkıda bulunmak.

Özel Hedef

Antalya/Türkiye ile Avusturya'daki Sivil Toplum arasında kültürel miras alanında sınır ötesi proje ortaklığı sağlayarak Antalya/Elmalı'daki geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının somut ve somut olmayan kültürel miras unsurlarıyla birlikte belgelenmesi, açık erişimli bir arşive aktarılması ve tanıtım etkinlikleriyle kamuoyunda farkındalığın arttırılmasına dönük çalışmaları teşvik etmektir.

Hedef Gruplar

ANKA, DİSKELES, Antalya Büyükşehir Belediyesi; Elmalı Belediyesi, Geleneksel Arı Kovanları ve Tahıl Ambarlarının Sahipleri, İlk-Orta Öğrenim ile Üniversite Öğrencileri, Ulusal ve Uluslararası Ortaklar.

Nihai Faydalanıcılar

Elmalı Halkı, Yerel Yönetimler, Kültürel Miras Uzmanları (TR>AB). Alternatif Eko Turizm İşletmeleri; AB ve Türk Vatandaşları.

Originaltitel des Projekts

Dokumentation, Digitalisierung und Förderung der traditionellen Bienenhäuser und Getreidespeicherbauten im Teke-Hochland/ Elmalı" (Antalya/Türkei) KIRKAMBAR

Projektnummer : TR2016/DG/03/A2-03/288

Begünstigte Institutionen

Antalya Cultural Heritage Association/ANKA (Koordinator), Synergie zum Kulturelbe des Anatolischen Mittelmeerraums/ DİSKELES (Mitbegünstigter), Die Gemeinde von Antalya; Die Gemeinde von Elmalı

Öffentlicher Auftraggeber

Zentrale Finanz- und Vertragsabteilung

Projektdauer	**:** 15 Monate
Projektstart	**:** 1 April 2021
Projektabschluss	**:** 30 Juni 2022
Projektbudget	**:** € 135,287.25

Allgemeines Ziel

Beitrag zur Erhaltung und zum Dialog zwischen der Türkei und der EU durch internationale Zusammenarbeit im Bereich des Kulturerbes.

Spezifisches Ziel

Die traditionellen Bienenhäuser und Getreidespeicher in Antalya/Elmalı mit materiellen und immateriellen Kulturerbeelementen zu dokumentieren, die in ein Open-Access-Archiv zu überführen und durch den Aufbau einer grenzüberschreitenden Projektpartnerschaft zwischen der Zivilgesellschaft in Antalya/Türkei und der Österreich zu gründen und durch ihre Aktivitäten die Sensibilisierung der Öffentlichkeit zu fördern.

Zielgruppen

ANKA, DISKELES, Die Gemeinde von Antalya; Die Gemeinde von Elmalı, Besitzer traditioneller Bienenhäuser und Getreidespeicher, Grund- und Sekundarschule und Universitätsstudenten, nationale und internationale Partner.

Endbegünstigte

Einwohner von Elmalı, lokale Behörden, Kulturerbeexperten (TR>EU). Unternehmen für alternativen Ökotourismus; EU- und türkische Staatsbürger.

KIRKAMBAR “Teke Yaylası, Elmalı’da Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerinin Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı Projesi T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından Avrupa Birliği’nin mali desteği ile hayata geçirilen “Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı” kapsamında hibe desteği almıştır. Programın Sözleşme Makamı, Merkezi Finans ve İhale Birimidir. “Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı”, Türk ve AB kuruluşları arasında ortaklaşa uygulanan ortak kültürel miras faaliyetlerinin teşvik edilmesini ve geliştirilmesini amaçlamaktadır. Bu hibe programının genel hedefi, kültür, sanat ve kültürel miras yoluyla sivil toplum diyaloğunun, kültürel miras konusunda uluslararası işbirliğinin geliştirilmesi ve Türkiye'de kültürel değerlerin teşvik edilmesidir.
Koordinatörlüğünü Antalya Kültürel Miras Derneği’nin üstlendiği Kırkambar Projesi Avusturya’dan Diskeles ve Türkiye’den Antalya Büyükşehir Belediyesi ile Elmalı Belediyesi ortaklığında gerçekleştirilmektedir.

Yayına Hazırlayan, Proje Koordinatörü
Dr. Selda BAYBO
Araştırmacılar / Eğitmenler
Doç. Dr. S. Gökhan TİRYAKİ
Akdeniz Üniversitesi Arkeoloji Bölümü
Prof. Dr. Hacer MUTLU DANACI
Akdeniz Üniversitesi Mimarlık Bölümü
Dr. Hasan ÜSTÜN
Akdeniz Üniversitesi Gazetecilik Bölümü
Çeviri
Destek Tercüme
Kapak Görseli
T.M.P. DUGGAN | Hakan TİRYAKİ
Grafik Uygulama, Baskı
Günola Ajans
ISBN
978-605-71670-1-9

Dokumentation, Digitalisierung und Förderung der traditionellen Bienenhäuser und Getreidespeicherbauten im Teke-Hochland/Elmalı/TR Das Projekt KIRKAMBAR„ Dokumentation, Digitalisierung und Förderung der traditionellen Bienenhäuser und Getreidespeicherbauten im Teke Hochland Elmalı“ (Antalya/Türkei) wird im Rahmen des Zuschussprogramms für gemeinsames Kulturerbe: Erhaltung und Dialog zwischen der Türkei und der EU-II (CHH-II) vom Ministerium für Kultur und Tourismus der Republik Türkei mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Union durchgeführt. Das Zuschussprogramm für gemeinsames Kulturerbe: Erhaltung und Dialog zwischen der Türkei und der EU-II (CHH-II) ist auf die Förderung gemeinsamer Aktivitäten und die Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen türkischen und europäischen Institutionen im Bereich des kulturellen Erbes ausgerichtet. Für die technische Umsetzung des Zuschussprogramms ist das Ministerium für Kultur und Tourismus der Republik Türkei verantwortlich, öffentlicher Auftraggeber ist die türkische Zentralstelle für Finanzierungen und Vertragsvergabe (CFCU).
Das vom Verein Kulturerbe Antalyas (ANKA) koordinierte Projekt wird in Partnerschaft mit dem Verein Diskeles in Österreich, mit der Stadtgemeinde von Antalya und der Gemeinde von Elmalı durchgeführt.

Editor, Projektkoordinator
Dr. Selda BAYBO
Forschern
Assoz. Prof. Dr. S. Gökhan TİRYAKİ
Abteilung für Archäologie der Universität Akdeniz
Prof. Dr. Hacer MUTLU DANACI
Abteilung für Architektur der Universität Akdeniz
Dr. Hasan ÜSTÜN
Abteilung für Journalistik der Universität Akdeniz
Übersetzung
Destek Tercüme
Titelbild
T.M.P. DUGGAN | Hakan TİRYAKİ
Grafikanwendung, Drucken
Günola Ajans
ISBN
978-605-71670-1-9

Bu yayın Avrupa Birliğinin maddi desteği ile hazırlanmıştır. İçerik tamamıyla Antalya Kültürel Miras Derneği’nin sorumluluğu altındadır ve Avrupa Birliğinin görüşlerini yansıtmak zorunda değildir.
Diese Publikation wurde mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Union vorbereitet. Für den Inhalt ist der Verein ANKA allein verantwortlich. In dieser Publikation enthaltene Beiträge müssen nicht der Meinung der Europäischen Union entsprechen.

İÇİNDEKİLER

PROJE HAKKINDA
- Konu, Amaç Kapsam
- Neden Kırsal Miras ?
- Neden Elmalı ?
- Neden Arı Serenleri ve Tahıl Ambarları ?

FAALİYETLER

I. Proje Başlangıcı ve Ortaklığın Kurulması

II. Deneyim Paylaşımı ve Bilgi Aktarımı
- Raporlama
- Çalışma Ziyaretleri
- Yuvarlak Masa Toplantısı
- Atölye ve Eğitim

III. Belgeleme
- Belgeleme Uzmanlarının Eğitimi
- Arşiv Araştırması ve Literatür Taraması
- Belgeleme (Saha Çalışması)
- SÖKÜM Belgelemesi
- Kimliklendirme
- Veri Yönetimi

IV. Sayısallaştırma

V. Tanıtım ve Farkındalık
- İnternet Platformu
- Odak Grup Toplantıları / Buluşmaları
- Basılı Materyaller
  - Kitap ve Raporlar
  - Eğitim/Tanıtım Materyalleri
- Sergiler

VI. İzleme ve Değerlendirme

VII. Kapanış

INHALT

UBER DAS PROJEKT
- Thema, Zweck, Umfang
- Warum ländliches Kulturerbe?
- Warum Teke Hochland bzw. Elmalı?
- Warum Bienenhäuser und Getreidespeicher?

AKTIVITÄTEN

I. Projektstart und Gründung der Partnerschaft

II. Erfahrungsaustausch und Wissenstransfer
- Berichterstattung
- Studienbesuche
- Roundtable-Meeting
- Workshop und Training

III. Dokumentation
- Schulung des Feldteams
- Archivforschung und Literaturrecherche
- Dokumentation (Feldarbeit)
- Oral History
- Identifikation
- Datenmanagement

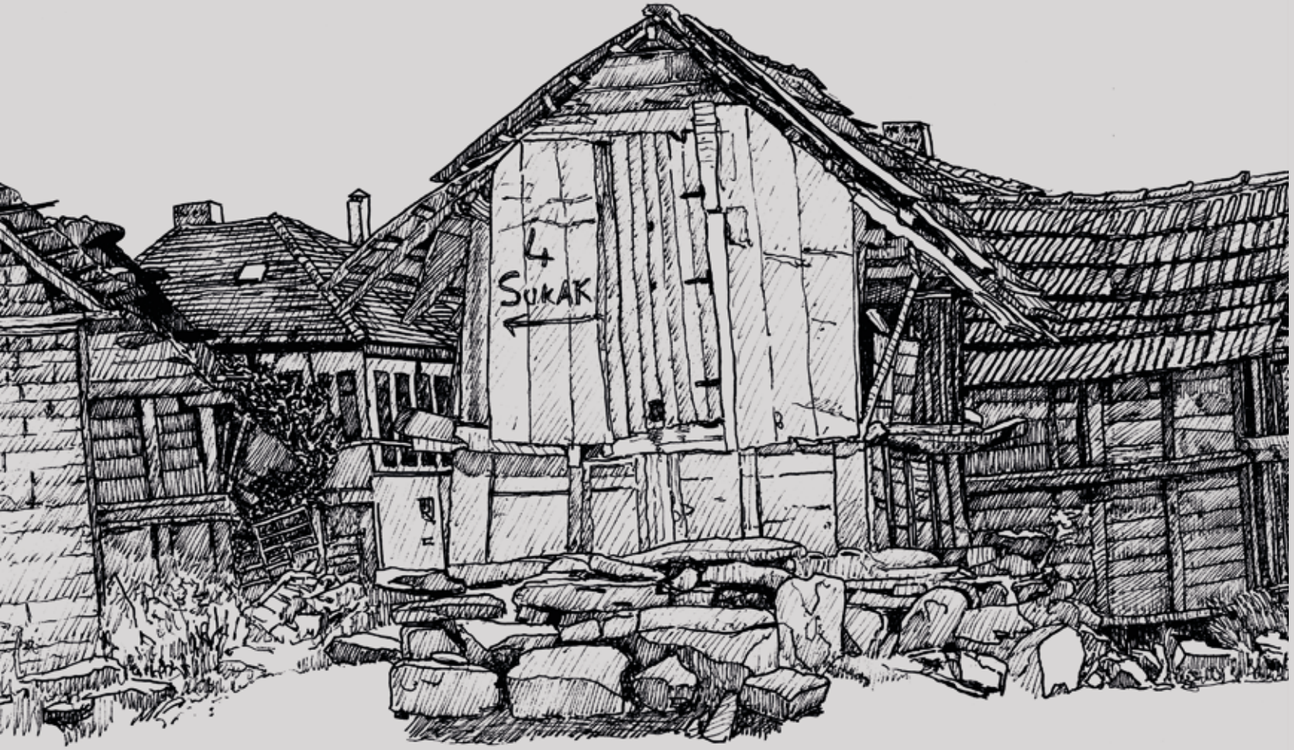
IV. Digitalisierung

V. Förderung und Bewusstseinsbildung
- Internet-Plattform
- Fokusgruppentreffen / Meetings
- Gedruckte Materialien
  - Bücher und Berichte
  - Schulungs-/ Förderungsmaterialien
- Ausstellungen

VI. Überwachung und Bewertung

VII. Abschluss

PROJE HAKKINDA



Konu, Amaç, Kapsam

Antalya Kültürel Miras Derneği tarafından yürütülen "Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı" Projesi, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı tarafından Avrupa Birliği'nin mali desteği ile hayata geçirilen "Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı" kapsamında desteklenmiştir. Bu programın Sözleşme Makamı, Merkezi Finans ve İhale Birimidir ve Türkiye ile AB kuruluşları arasında ortaklaşa uygulanan ortak kültürel miras faaliyetlerinin teşvik edilmesini ve geliştirilmesini amaçlamaktadır.

Projenin kısa adı KIRKAMBAR'dır. Sözcüğün çok ve çeşitli anlamlarından en yaygın kullanılanı bir araya gelerek zor durumda olan kimselerle dayanışma göstermektedir. Bu şekilde kullanılan kırkambar cemi, kırkambar nimeti, kırkambar unu, kırkambar aşı, kırkambar ekmeği, kırkambar sofrası birken çok olmayı ve çok olmanın bereketini, bolluğunu dile getirmektedir. Sözcüğün bir başka kullanımı olan kırkambar defteri ise unutulmasını istemediğimiz anıları, olayları ya da bizde hatırası olan şeyleri toplamak, biriktirmek, saklamak ve onları paylaşmak anlamına gelmektedir. Özetle, kırkambar halk dilinde üretme, biriktirme, hatırlama, dayanışma ve paylaşmaya dayalı geleneksel imece kültürünü ifade etmektedir.

KIRKAMBAR Projesi, Antalya'nın geleneksel tarım kültürüne ait üretim yapılarına odaklanan önleyici bir kırsal miras projesi olarak hazırlanmıştır. Projenin öncelikli amacı Elmalı İlçesi'nin geleneksel halk mimarlığı ürünleri arasında yeralan Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerinin somut ve somut olmayan kültürel miras unsurlarıyla birlikte belgelenmesi, açık erişimli bir arşive aktarılması ve tanıtım etkinlikleriyle kamuoyunda farkındalığın arttırılmasına dönük çalışmaları teşvik etmektir.

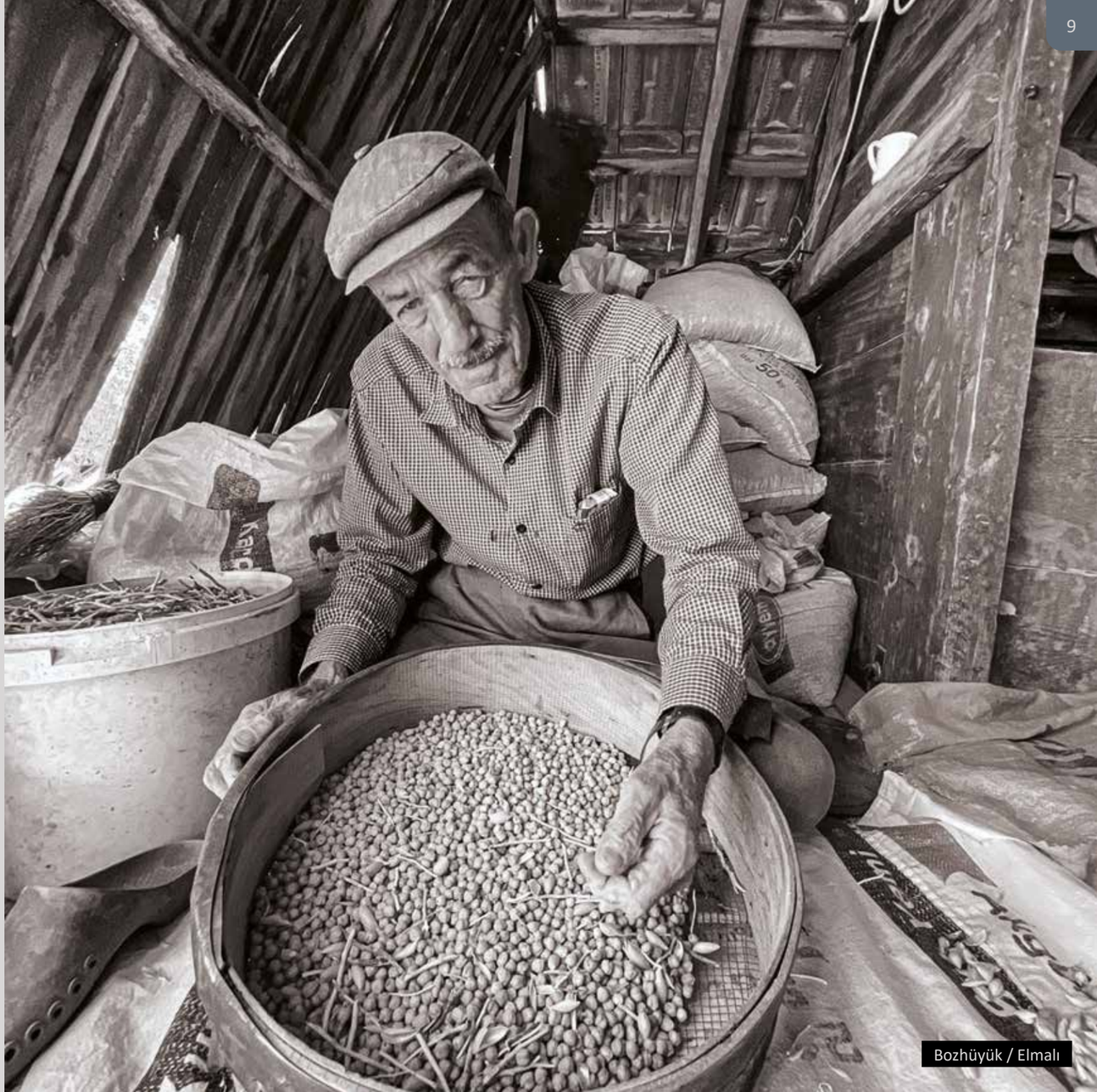
Bu çerçevede, KIRKAMBAR Projesinin asli hedefi kırsal mirasın gelecek kuşaklara aktarılmasına ve böylelikle Antalya'da geleneksel tarım kültürünün yaşatılmasına katkı sağlamaktır.

Neden Kırsal Miras?

Geçtiğimiz yarım asırdır milyarlarca insan doğdukları toprakları geride bırakarak daha iyi yaşam koşullarına ulaşmak için kentlere yerleşiyor. Avrupa Çevre Ajansı tarafından 2010 yılında hazırlanan rapora göre 2050 yılına geldiğimizde % 70imiz büyük bir olasılıkla kentlerde yaşıyor olacak. Ülkemizde de derin bir şekilde hissedilen bu küresel kriz kentlerimizi büyük ve köklü değişimlere zorlarken sürecin en dramatik etkileri geleneksel geçim ekonomisi ve yaşam kültürünü korumaya çalışan kırsal alanlarda yaşanıyor.

Nitekim, Kırsal Miras terimi kentsel yapılı çevrelerden farklı sorunları ve gereksinimleri bulunan kırsal alanlardaki koruma sorunlarına dikkat çekmek amacıyla 1970li yıllarda ortaya çıkmış ve 2006 yılının Avrupa'da "Kültürel Peyzaj" yılı ilan edilmesiyle küresel bir kavram haline gelmiştir. Kavram en basit bir tabiriyle "o yere özgü" ya da "yerel nitelik gösteren" olarak tanımlanır ve kuşaklar boyunca insan emeğiyle oluşmuş kültürel değerlerin bütünü olarak tarif edilir. Bu değerler, geleneksel halk mimarlığı ya da oyuncaklar gibi somut; ve herhangi bir yapıtı ortaya çıkaran ustalık bilgisinden topluluğun yaşam biçimi ya da alışkanlıkları gibi somut olmayan unsurları içerisine alan geniş bir kapsama sahiptir.

Nihayetinde, KIRKAMBAR Projesi, Antalya'da "Kırsal Miras", "Kırsal Sit" ve "Kültürel Peyzaj" gibi koruma prosedürlerine duyulan ihtiyaca dikkat çekmek amacıyla hazırlanmıştır. Proje, Tahıl Ambarları ve Arı Serenleri'ni çevre ve insan arasındaki ilişkilerin/etkileşimlerin yüzlerce yıllık izlerini taşıyan simgesel yapıtlar olarak ele alır ve onların gelecek kuşaklara aktarılmasına dönük çabalara katkı sağlamayı amaçlar.



Bozhüyük / Elmalı

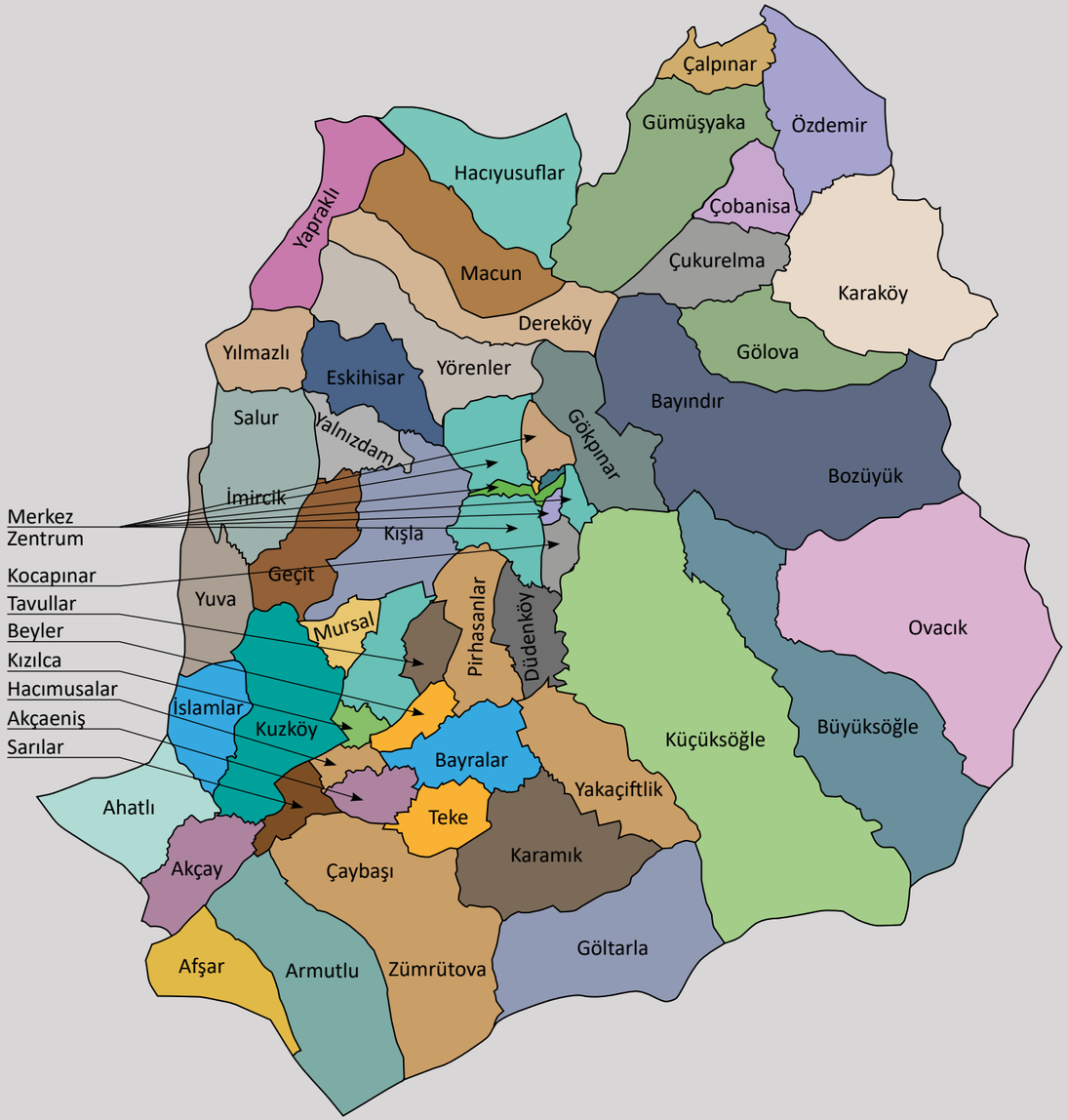
Neden Elmalı ?

Proje için, Antalya'nın Alpin kuşağı bölgesinde konumlanan Elmalı ilçesi seçilmiştir. Batı Antalya Yüksek Yaylaları üzerine oturan bu mahal 1.647 km²'lik bir alan boyunca merkez ve ona bağlı 60 köy/mahalleden teşekküldür. Burası, iç ve kıyı bölgeleri bağlayan modern karayollarının üzerinde bulunduğu için ulaşım ve iletişim altyapısı açısından uygun koşullara sahiptir.

İlçenin temel geçim ekonomisi ziraata dayanmaktadır. Merkez dışında kalan 51 köyde tarım ve hayvancılık dışında faaliyet alanı bulunmamaktadır. Geçtiğimiz on yıl içerisinde bir yandan iklim salınımları öte yandan Antalya ekonomisinin sınırlı kaynaklarının Turizm ve Ticaret alanındaki hizmet sektörüne aktarılmış olması kırsal ekonominin süreçten olumsuz bir şekilde etkilenmesine neden olmuştur. Bu durum Elmalı'da kırsal nüfusun 2008-2018 yılları arasında gerilemesine; çiftçilerin kırdan kente hareket ederek hizmet sektörüne geçiş yapmasına, başka bir deyişle tarımsal alanların terk edilmesine neden olmuştur.

Elmalı Havzası'nı, hem ulusal hem de uluslararası alanda tanınır kılan başlıca unsurlar sahip olduğu doğal, ekolojik, kültürel ve tarihsel mirasın çeşitliliğinden kaynaklanmaktadır. Bu yönüyle, Anadolu Alpleri/Torosların yarattığı siluetler, daimi ve mevsimlik göl havzaları, yaz kış akışını sürdüren akarsular, mağaralar, göz alıcı Sedir Ormanları'na sahip doğal parklar ve çevresindeki yaban hayatı bölgenin karakteristik doğal peyzajını oluşturmaktadır. Öte yandan, Paleolitik Dönemlerden günümüze değin iskân gören yerleşim alanları Likyalılar, Milyaslılar, Yunanlılar, Romalılar ve Osmanlılar'dan bakiye kalan binlerce yıllık mirasa ev sahipliği yapmaktadır. Bu miras içerisinde yöre halkı, Milyas beylerine ait gösterişli mezar anıtları yanında 13.-14. yüzyıllarda kentteki ortak yaşam kültürüne önemli katkılar sağlayan ünlü Türkmen dervişi Abdal Musa ile halen övünmekte, her yıl onun adına festivaller düzenlemektedirler. Elmalılıların ortak hafızalarına ait diğer anma günleri ise yoğun katılımlarla gerçekleşen Yörük Göçü Kervanı kutlamaları ve uluslararası üne sahip Yağlı Güreş müsabakalarıdır.

Elmalı'nın çok katmanlı doğal, kültürel ve tarihsel birikimi kültürel miras alanında bugüne değin beklenilen ilgiyi görmemiştir. Bölgede yer alan iki müzeden biri Elmalı Belediyesi tarafından 2013 yılında kentin önde gelen entelektüellerinden Hamdi Yazır'a ithaf edilmiş bir ev-müzedir. Diğeri ise yerel Arkeolojik mirasın tanıtıldığı Kültür ve Turizm Bakanlığı'na bağlı küçük bir Arkeoloji Müzesi'dir. Öte yandan, Antalya Bölge Koruma Kurulu kayıtlarına göre Elmalı'daki tescilli kültür varlığı sayısı 54'dür. Ne var ki bu rakamlar ilçenin sahip olduğu potansiyelin misliyle altında yer almaktadır. Diğer yandan, bu kayıtlarda kırsal miras üst başlığı bulunmayıp sunulan projeye konu olan arı serenleri anıt/abide olarak kaydedilmiş; tahıl ambarları ise kayıt dışı bırakılmıştır. Yine aynı kurumun verileri çerçevesinde Teke Yaylası'nın Kültür Envanteri ve Kültürel Miras Alan Yönetim Planları hazırlanma aşamasında olup henüz tamamlanmamıştır. Antalya il Kültür Müdürlüğü Somut Olmayan Kültürel Miras Envanter bilgilerine göre ise Geleneksel Yağlı Güreş Festivali dışında bölgede kayda geçirilmiş miras unsuru bulunmamaktadır.



Neden Arı Serenleri ve Tahıl Ambarları?

Serenler, Arı yetiştiriciliği ve bal üretimi için kullanılan özgün yapıtlardır. Tahıl Ambarlarından farklı olarak yerleşimden uzak, arıların su ve besin ihtiyacını doğal olarak karşılayabilecekleri Elmalı'nın Yüksek Yaylalarında kalıcı olarak inşa edilirler. Bu bakımdan Seren'in nereye yapılacağını bilmek onu inşa etmek kadar önemli bir deneyim ve bilgi gerektirmektedir. İnşalarında moloz, taş ve ardıç ağacı kullanılır. Yükseklikleri 3 ila 5 metre arasında değişen kuleyi andıran görünümleri başta Ayı olmak üzere yaban hayvanlarını arılardan ve baldan uzak tutmak içindir. Yerden ortalama 3 metre yükseklikte "Kuzluk Kapısı" olarak adlandırılan geçenek kulenin içerisinden yukarıya çıkışı mümkün kılan küçük bir odacığa sahiptir. Bu odacık, kulenin üzerinde yine ardıç ağacından yapılmış geniş, dörtgen bir platforma çıkmaktadır. Platformun üzerinde sedir, ardıç ya da söğüt ağacından kesilerek içleri oyulmuş yuvarlak formlu kara-kovanlar bulunur. Semerdam formu oluşturulacak şekilde üst üste yerleştirilen karakovanların sayısı iyi korunmuş örneklerde 50'yi bulmaktadır. Arıların kış soğuklarından korunması için kovanların üst kısımları ardıç kabuklarıyla ve çevreleri çamur ile kaplanmaktadır.

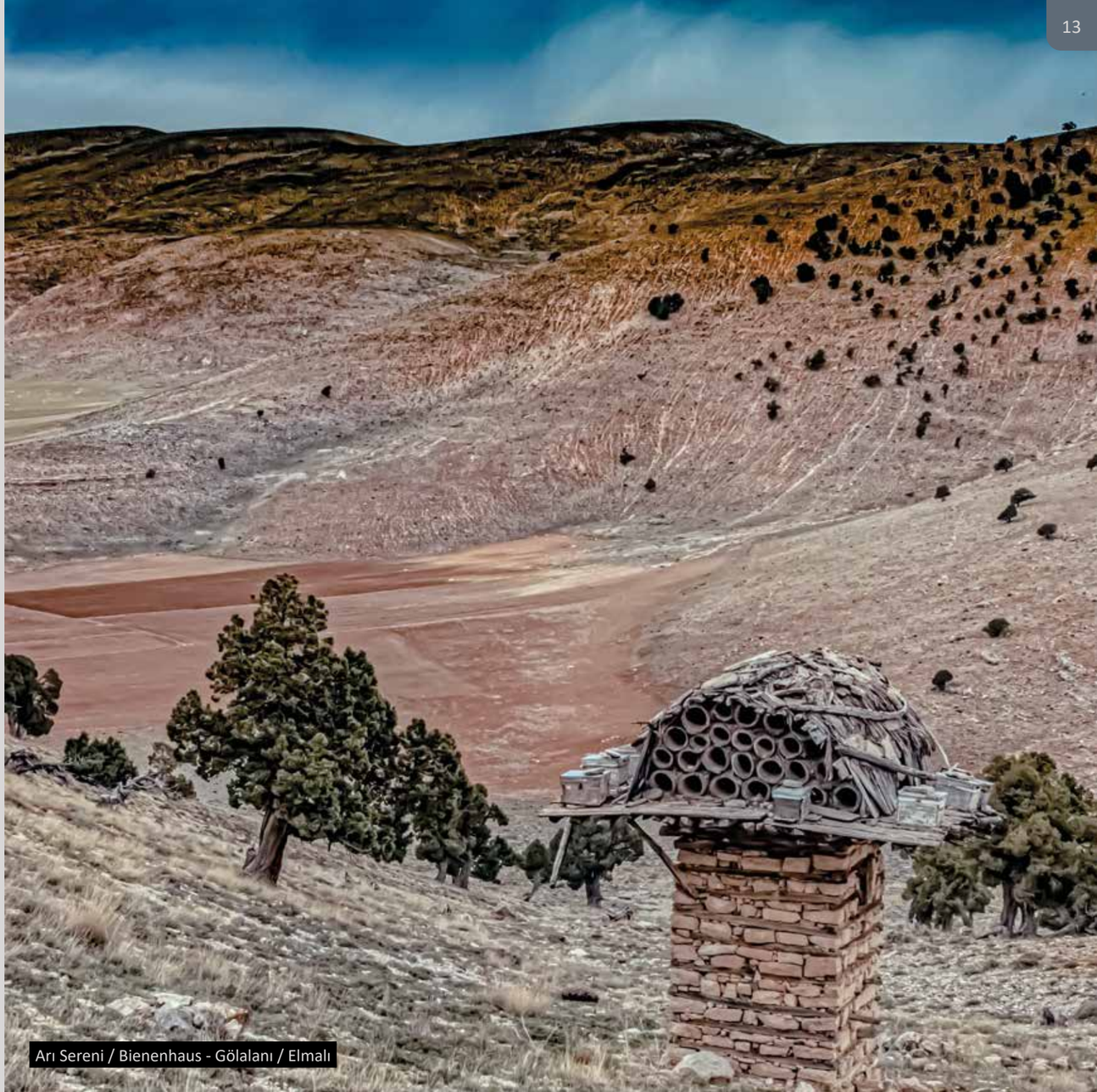
Arı yetiştiriciliği ve bal üretimi için dünyanın farklı bölgelerinde farklı kovan tipleri bulunsa da *Kule Formlu Arı Serenleri* Türkiye'nin Güneybatısı dışında dünyanın geri kalan bölgelerinde karşılaşılmayan özgün kırsal mimari yapıtlarıdırlar. Konya'daki birkaç örnek dışında bilinen Arı Serenleri'nin neredeyse tümü Antalya'dadır.

KIRKAMBAR Projesi başlamadan önce Elmalı İlçesi'ndeki Kule Formlu Arı Serenlerinin sayıları 14 olarak bilinmekteydi. Saha çalışmaları tamamlandığında Elmalı'da 79 Kule Formlu Arı Sereni kayıt altına alınmıştır. Bu Serenlerden 63'ü çeşitli nedenlerle işlevini yitirmiş, 16'sı ise bal üretimi için kullanılmaya devam etmektedir. Bununla birlikte içlerinden yalnızca bir örnekte Elmalı'nın geleneksel Karakovan Balı üretilebilmektedir.

Tahıl Ambarları ise hem dayanıklılığı hem de ürünü haşerelerden koruyan kendine has kokusu nedeniyle Sedir Ağacı'ndan inşa edilirler. İnşa sırasında çivi kullanılmaz. Yapının yatay ve dikey ahşap aksamları birbirlerine geçme tekniğiyle bağlanır. Bu özellik, ambarın sökülerek inşa edildiği yerden başka bir yere taşınması ve orada yeniden kurulabilmesi içindir. Ambarların boyutları ve ürün depolama hacimleri mülk sahibinin sosyal/ekonomik durumuna göre değişiklik göstermektedir. Bununla birlikte, boyut farkı olmaksızın üstte bir ardiye ile altta farklı sayıda gözden oluşan depolama alanı pek çok Tahıl Ambarında tekrar eden yapısal bir özelliktir. Tahıl ve farklı hububatın saklandığı ahşap gözler "Güpse" olarak adlandırılır ve sayıları 4 ila 8 arasında değişmektedir. Bir birinden ahşap hatıllarla ayrılan bu gözler konulacak ürün miktarına göre birleştirilebilmektedir.

Tahıl Ambarlarının hemen hemen hepsi konutların dışında, kolay erişilebilir bir yerde kullanılmıştır. Az sayıda örnek de ise mülk sahibinin yaşam alanı ile Ambar birlikte planlanarak inşa edilmiştir.

Elmalı Tahıl Ambarları'yla ortak özelliklere sahip halk mimarlığı yapıtları hem Antalya'nın diğer ilçelerinde hem de Türkiye'nin farklı bölgelerinde bulunmaktadır. Türkiye dışında ise özellikle Alpin kuşak boyunca uzanan İspanya, İsviçre, Avusturya, İtalya, Fransa, Portekiz, Almanya gibi pek çok ülkede benzer form ve işleve sahip Tahıl Ambarları vardır. Bir başka deyişle Toroslardan Alplere doğru uzanan geniş bir coğrafyada Tahıl Ambarları milyonlarca insan için Ortak Kırsal Kültürel Miras değeri taşımaktadır.



Arı Sereni / Bienenhaus - Gölalanı / Elmalı



Arı Sereni / Bienenhaus - Büyüksöğle / Elmalı

Karakovan / Schwarzer Bienenstock - Büyüksöğle / Elmalı



Tahıl Ambarı / Getreidespeicher - Kışla / Elmalı



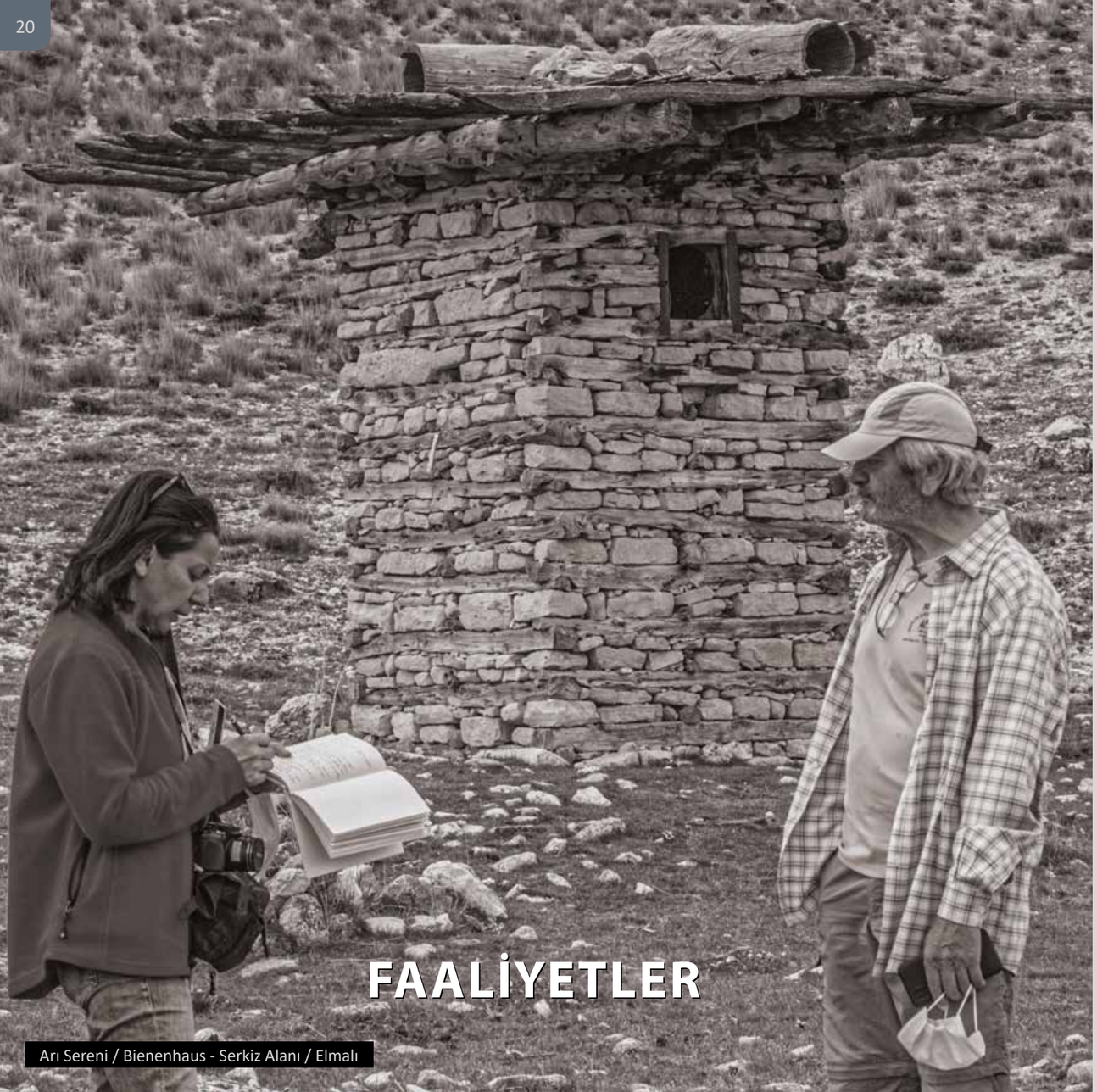
Tahıl Ambarı / Getreidespeicher (Innenansicht / İç görünüm) - İslamlar / Elmalı



Tahıl Ambarı / Getreidespeicher - Salzburg / Avusturya



Tahıl Ambarı / Getreidespeicher (Innenansicht / İç görünüm) - Salzburg / Avusturya



FAALİYETLER

Arı Sereni / Bienenhaus - Serkiz Alanı / Elmalı

KIRKAMBAR Projesi, Avusturya ve Türkiye arasında STK odaklı işbirliğine dayanan bir kırsal miras önleyici koruma projesidir. Bu kapsamda, proje açılış ve kapanış dahil olmak üzere yedi ana faaliyetten oluşur. Her faaliyet somut çıktı(lar) ile bu çıktının gönderme yaptığı bir sonuç dizgesiyle birleşir. Sonuçlar ise nihai olarak projenin özel ve genel amaçlarına ulaşımına hizmet edecek basamaklar şeklinde uygulanmıştır.

I. Proje Başlangıcı ve Ortaklığın Kurulması

Proje Ekibinin Oluşturulması, Proje Ofisinin Açılması; Paydaş Ağı Haritalama; Açılış Toplantısı

Antalya Kültürel Miras Derneği'nin (ANKA) koordinatörlüğü üstlendiği projenin yerel ortakları Antalya Büyükşehir Belediyesi (ABB) ve Elmalı Belediyesi'dir (EB). Bunda, her iki belediyenin de kırsal mirasın korunumuna dönük yetki, görev ve sorumlulukları yanında projenin sonuçlandırılmasının ardından sürdürülebilirliğini üstlenebilecek uzman kadrolara sahip olması belirleyici olmuştur.

Öte yandan, KIRKAMBAR Projesi'nin sınır-ötesi ağ bileşeni Avusturya/Viyana Merkezli Synergie zum Kulturerbe des Anatolischen Mittelmeerraums (DİSKELES) Derneği'dir. Türkiye ve Avusturya arasında kültürel bir köprü kurmak amacıyla 2018 yılında Viyana'da (Avusturya) kurulan DİSKELES Antalya ve Elmalı bölgelerini tanıyan uzmanlara sahip olması nedeniyle çalışmalarımıza önemli katkılar sağlamıştır.

Akdeniz Üniversitesi, Antalya İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü, Elmalı Müzesi, Antalya Ticaret ve Sanayi Odası, Antalya Kültür, Eğitim ve Sanat Vakfı ulusal; Yunus Emre Enstitüsü (Viyana/Avusturya), Korona Mai (Viyana/Avusturya) ve Salzburg Açık-Hava Müzesi (Salzburg/Avusturya) ise KIRKAMBAR projesinin uluslararası iştirakçileridirler.

Elmalı Belediyesi tarafından tahsis edilen çalışma ofisinin açılmasıyla başlar. Bugüne değin Antalya'da kırsal miras alanında çalışan uzmanları bir araya getirmeye hizmet edecek ağ bulunmadığından KIRKAMBAR Projesi kapsamında ANKA, DİSKELES, ABB ve EB ile işbirliği içinde paydaş ağı haritası oluşturmuştur. Paydaş ağı haritası aracılığıyla Proje Açılış Toplantısı'nın ön çalışmaları tamamlanarak 28.07.2021'de Elmalı Arkeoloji Müzesinde projenin lansman toplantısı gerçekleştirilmiştir.

II. Deneyim Paylaşımı ve Bilgi Aktarımı

Raporlama

Bu faaliyet Türkiye-Avusturya (TR/AU) ve Avusturya-Türkiye (AU/TR) arasında Kırsal Miras alanında Bilgi Aktarımı ve Deneyim Paylaşımını içermektedir. DİSKELES Derneği tarafından iki rapor hazırlanmıştır. İlki *"Avrupa'da Kırsal Mimari Miras Olarak Tahıl Ambarları (Horreo/İspanya, Troadkasten/Avusturya, Treppenspeicher/Almanya) Destek Programları ve Belgeleme Çalışmalarında Kullanılan Envanter Sistemleri Raporu"*dur. Diğeri ise *"Avusturyalı Araştırmacıların Teke Yarımadası'ndaki Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenleri Etno-arkeolojik Çalışmaları Raporu"*dur. Her iki rapor da KIRKAMBAR Projesi'nin ***www.kirkambar.org.tr*** adresinde online erişime açılmıştır.

Çalışma Ziyaretleri

Küresel COVİD 19 Pandemisinin yarattığı olumsuz koşullar faaliyetin takviminde bazı sorunlar ortaya çıkmasına neden olsa da Diskeles tarafından organize edilen Avusturya ziyareti gerçekleştirilebilmiştir. Avusturya'da gerçekleşen Çalışma Ziyaretine KIRKAMBAR Proje Koordinatörü, Proje Koordinatör Yardımcısı ve Proje Eşgüdüm Sorumlusu yanında Geleneksel Tahıl Ambarlarını halen kullanan Gölova Mahallesi Muhtarı Mustafa Gürman ile Geçmen köyünde çiftçilik yapan Halil Yılmaz katılmıştır. Ziyarette Alpin bölgesinde yeralan Batı Avusturya'daki tahıl ambarlarının (Troadkasten) nasıl yeniden işlevlendirildiği (açık hava müzesi, tatilevi) ye

rinde incelenerek, müze çalışanları, koruma uzmanları ve işletme sahiplerinden konu ile ilgili bilgi edinilmiştir.

Avusturya'dan Türkiye'ye gerçekleşen çalışma ziyaretinde Diskeles Üyesi üç katılımcı, Banu Marksteiner, Claudia Ariana Shaefers ve Klaus J. Schulz Elmalı'daki Seren ve Tahıl Ambarlarını sahada incelemişlerdir.

Yuvarlak Masa Toplantısı

AU katılımcıları, TR proje ekibi ve yerel paydaşların katılımıyla gerçekleşen yuvarlak masa toplantısında Seren ve Tahıl Ambarlarının hâlihazırdaki durumları, proje kapsamında gerçekleşecek önleyici koruma çalışmalarının yol haritası gündeme alınmıştır. Toplantı sonucunda KIRKAMBAR projesinin belgeleme çalışmalarında kullanılacak "Bilgilendirilmiş Onam Formu", "Beklenti Anket Formu" ve "Envanter/Bilgi Fişi" hazırlanmış ve genel ilkeler "Seren ve Tahıl Ambarları Önleyici Koruma (Belgeleme) Çalışmaları İçin Uygulama Klavuzu Mutabakat Metni" ile belirlenmiştir. Söz konusu formlar KIRKAMBAR Projesi'nin www.kirkambar.org.tr adresinde online erişime açılmıştır.

Atölye ve Eğitim

Faaliyetin son aşamasında KIRKAMBAR proje ekibi ve yerel paydaşlarla gerçekleştirilen Atölye'de "Seren ve Tahıl Ambarları Önleyici Koruma (Belgeleme) Çalışmaları İçin Uygulama Klavuzu Mutabakat Metni" tanıtılmıştır. Bu Atölye'de çalışmalarını Antalya ve Elmalı'da sürdüren 30 kültürel miras uzmanına Kırsal Miras Önleyici Koruma Çalışmaları hakkında eğitim verilmiştir.

III. Belgeleme

Belgeleme Uzmanlarının Eğitimi

Belgeleme faaliyeti altı ayrı basamakla uygulamaya geçirilmiştir. Arazi ekibine belgeleme çalışmaları sırasında kullanılacak olan "Seren ve Tahıl Ambarları Önleyici Koruma (Belgeleme) Çalışmaları için Uygulama Klavuzu Mutabakat Metni"nde ortaya çıkan kılavuza göre eğitim verilmiştir.

Arşiv Araştırması ve Literatür Taraması

AU ve TR'de Seren ve Tahıl Ambarlarının arkeolojik, tarihsel, kültürel, sosyal ve ekonomik değerine ilişkin arşiv nitelikli yazınsal ve görsel malzemenin derlenmesi için ayrıca çalışmalar yürütülmüştür. Bu çalışma kapsamında 19.-20. Yüzyılda araştırmalarını Teke yüksek yaylasında sürdüren uzmanlar tarafından üretilmiş raporlar, kartografi, fotoğraf, çizim vb. Malzeme "Ethno-archäologische Studien österreichischer Forscher zu traditionellen Getreidespeichern und Bienenhäusern auf der Teke- Halbinsel" adlı raporla derlenmiştir. Bu rapor, KIRKAMBAR Projesi'nin www.kirkambar.org.tr adresinde online erişime açılmıştır.

Belgeleme (Saha Çalışması)

Teknik, Fotografik ve Coğrafi (GPS) Belgeleme KIRKAMBAR Projesinin belgeleme çalışmalarının esasını oluşturur. Bu faaliyete *"Seren ve Tahıl Ambarları Önleyici Koruma (Belgeleme) Çalışmaları İçin Uygulama Klavuzu Mutabakat Metni"* çerçevesinde oluşturulan *"Bilgilendirilmiş Onam Formu"*; *"Beklenti Anket Formu"* ve *"Envanter / Bilgi Fişi Formu"* kullanılmıştır. Böylece, Seren ve Tahıl Ambarları'nın, ölçüm, yapım tekniği, kullanım süreçleri, coğrafi konumları ve korunum durumları görsel ve yazılı olarak kaydedilmiştir. Her Seren ve Tahıl Ambarı için bir sahiplik belgesi ile envanter numarası verilmiştir. Kayıt işlemi manuel ve dijital olarak oluşturulmuş, fotografik ve coğrafik bilgiler veri setine arazi sonrasında işlenmiştir. Faaliyet süresince 1658 Tahıl Ambarı tespit edilmiştir. Bunlardan mülk sahibi tarafından "Bilgilendirilmiş Onam Formu"nu imzalayarak açık erişim dijital arşivde yayımlanmasına onay verilen Tahıl Ambarı sayısı 687'dir. Öte yandan, çalışma kapsamında 63'ü yıkılmış 79 Arı Sereni kaydedilmiştir.

SÖKÜM Belgelemesi

Somut Olmayan Kültürel Miras'a ilişkin her iki ülkede sözlü tarih mülakatları gerçekleştirilmiştir. Avusturya'daki daki ortağımız DİSKELES Avusturya'da Tahıl Ambarları'nın geleneksel inşa teknikleri, kullanım şekilleri, yeniden işlevlendirme uygulamaları ve koruma prosedürleri konusunda 4 uzman ile yaklaşık 60 dk'lık sözlü tarih görüşmesi yapmıştır.

Elmalı'da ise Seren ve Tahıl Ambarlarının yaşayan son ustaları ve aktif bir şekilde kullanan mülksahipleri ile 33 sözlü tarih görüşmesi (yaklaşık 300 dk) yapılarak kayıt altına alınmıştır. Avusturya ve Türkiye'de gerçekleştirilen sözlü tarih görüşmelerinin video kayıtları ve deşifrasyonları iki dilli olarak www.kirkambar.org.tr adresinde çevrimiçi erişime açılmıştır.

Kimliklendirme

Bilgilendirilmiş Onam Formu'nu imzalayarak belgeleme işlemine onay verilen her Seren ve Tahıl Ambarı için bir kimlik belgesi hazırlanmıştır. Bu kimlik belgesi herhangi bir fiziki müdahale yapılmaksızın Seren'in/Ambar'ın görünür yüzüne asılmıştır. Bu kimlik belgesi üzerinde Mülk Sahibi, Envanter/Bilgi Fişi No ve QR kod yanında proje hakkında kısa bir bilgi bulunmaktadır.

Veri Yönetimi

Belgeleme çalışmaları sonrasında tasnif edilen 10.000 fotoğraf, 1737 GPS noktası, 360 dakikalık sözlü tarih video kaydı, 703 anket görüşmesi sınıflandırılarak basılı ve dijital olarak dosyalanmıştır.

IV. Sayısallaştırma

Bu faaliyet için doküman, fotoğraf, harita ve video modülü bulunan, SSL sertifikasyonuna sahip, PHP tabanlı dinamik bir internet platformu kurulmuştur. Belgeleme faaliyetlerinde basılı ve dijital ortamda dosyalanan 687 envanter formu ve içeriği, 6000 fotoğraf, 1737 GPS noktası, 703 QR Kod, 360 dakikalık sözlü tarih video kaydı ile transkripsiyonları dijital arşivdeki ilgili modüllere entegre (harita, fotoğraf, envanter, video) edilerek www.kirkambar.org.tr adresinde Türkçe ve Almanca dillerinde erişime açılmıştır.

V. Tanıtım ve Farkındalık

Tanıtım ve Farkındalık faaliyetlerinde paydaş grup toplantıları, basılı materyaller, internet platformları ve kamuya açık kırsal miras sergilerinden oluşan bir etkinlik zinciri gerçekleştirilmiştir.

İnternet Platformu

www.kirkambar.org.tr ve ona entegre Açık Erişim Dijital Veri Tabanı ile Sosyal Medya Hesaplarından oluşan bilgi ve iletişim ağı, tanıtım ve farkındalık faaliyetlerinde etkin olarak kullanılmıştır.

Odak Grup Toplantıları / Buluşmaları

Proje kapsamında 703 Tahıl Ambarı/Arı Sereni sahibi ve ailelerinden oluşan yaklaşık 2500 kişi ile yüz yüze görüşülerek kırsal miras konusunda mülakatlar yapılarak farkındalık çalışmaları gerçekleştirilmiştir. Aynı şekilde, 60 mahalle muhtarı ve azalarından oluşan 180 yerel aktör kültürel miras konusunda bilgilendirilmiştir.

Elmalı'da bulunan ilk-orta öğrenim öğretmenleri ve yüksek öğrenim öğretim üyeleriyle Kırkambar Projesi tanıtım toplantıları gerçekleştirilmiştir. Proje kapsamında Elmalı Müzesi ve Antalya Karaalioğlu Parkında oluşturulan 'Kırsal Miras Eğitim ve Atölye Alanılarında Elmalı'daki 4 Eğitim Kurumu'ndan 120; ve Antalya'daki 3 Eğitim Kurumu'ndan 55 Öğrencinin katılımıyla interaktif atölyeler düzenlenmiştir. Türkiye/Antalya ve Avusturya/Viyana'da Kültürel Miras ve Mimarlık alanlarında eğitim gören 12 öğrencinin Elmalı'da bir araya gelmeleri

sağlanarak koruma ve yeniden işlevlendirme konusunda bir atölye gerçekleştirilmiştir.

Farklı kategorilerdeki interaktif Eğitim ve Atölye çalışmalarında 708 katılımcıya Kırkambar Projesi tanıtılmıştır.

Bununla birlikte, Antalya Büyükşehir Belediyesi ve Elmalı Belediyesi işbirliğiyle Antalya ve Elmalı'da gerçekleşen toplantılarda Basın Mensupları, Turizm Profesyonelleri, Kültür Sektörü temsilcileri ile Çevre, Doğa, Ekoloji ve Kültürel Miras alanında faaliyet gösteren STK temsilcilerini kapsayan buluşmalar gerçekleştirilmiştir. Bu buluşmalarda 185 katılımcıya proje içeriği, kırsal mirası koruma, yeniden işlevlendirme ve alternatif kırsal turizm konularında farkındalık ve tanıtım sağlanmıştır.

Basılı Materyaller

Proje basılı materyaller yönünden iki temel çıktıya sahiptir. Bunlar Raporlar ve Eğitim/Tanıtım Materyalleri olarak aşağıda nitelik ve nicelik açısından tanımlanmıştır.

- ***Kitap ve Raporlar***

Projenin farkındalık ve tanıtım faaliyetlerinde kullanılacak kitap ve raporlar araştırma sonuçlarına dayanan içeriklerden oluşur. Bu kapsamda hazırlanan iki rapor belgeleme süreçleri öncesi ve sonrasında elde edilecek verilerin/bilgilerin paylaşımını sağlamıştır.

Onlardan "Avrupa'da Kırsal Mimari Miras olarak Tahıl Ambarları (Horreo/İspanya, Troadkasten/Avusturya, Treppenspeicher/Almanya) Destek Programları ve Belgeleme Çalışmalarında Kullanılan Envanter Sistemleri Raporu" ile "Avusturyalı Araştırmacıların Teke Yarımadası'ndaki Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenleri Etno-arkeolojik Çalışmaları Raporu" bilimsel araştırma ve yazma yöntemlerine uygun şekilde (dipnot ve kaynakça ekine sahip) oluşturulmuştur.

Raporlar İspanya, Almanya ve Avusturya'da Seren ve Tahıl Ambarlarının belgeleme ve koruma prosedürleri konusunda Diskeles tarafından alanında uzman bir Kültürel Miras Profesyoneli tarafından hazırlanmıştır.

Türkiye'de hazırlanan rapor ise Seren ve Tahıl Ambarlarının korunum durumlarını istatistiki olarak sunmaktadır. Her üç rapor da KIRKAMBAR Projesi'nin www.kirkambar.org.tr adresinde online erişime açılmıştır.

- ***Eğitim/Tanıtım Materyalleri***

Toplantı, eğitim, atölye ve sergi faaliyetlerinde projenin görünürlük ve tanıtımını sağlayacak afiş, poster, broşür, dosya, davetiye, kitap ve kitapçıklar hazırlanarak dağıtılmıştır.

Bu kapsamda Antalya ve Elmalı'da düzenlenen açık-hava sergilerinde anaokulu ve ilkokullar için "KIRKAMBAR Boyama Kitabı" basılarak ziyaretçilere dağıtılmıştır. Ortaokul, lise ve üniversite öğrencileri için "Kültürel Miras El Kitabı" hazırlanmıştır. Öte yandan, odak grupları toplantıları için türdeş bilgilendirici broşürler dağıtılmıştır.

Sergiler

Elmalı, Antalya ve Viyana'da proje tanıtım ve farkındalık sergileri düzenlenmiştir. Bu çerçevede Geleneksel Elmalı Tahıl Ambarı Antalya'da aynı zamanda kent müzesi olarak ayrılan tarihi Karaalioğlu Parkına yerleştirilmiştir. Burası Antalyalılar ile yerli ve yabancı turistlerin uğrak noktası olma vasfına sahip önemli bir buluşma noktasıdır. Aynı Tahıl Ambarı daha sonra Elmalı Müzesi bahçesine yerleştirilmiştir. Küçük çaplı bakım ve onarım işlemleri proje ekibi koordinatörlüğünde ABB ve EB tarafından yapılarak Tahıl Ambarları "Kırsal Miras Eğitim ve Tanıtım Alanı" olarak yeniden işlevlendirilmiştir.

Sanat Tarihçi - Ressam T.M.P. Duggan, belgeleme çalışmaları sırasında Proje Ekibine eşlik ederek Elmalı Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerini resmetmiştir. Bu resimler Antalya Karaalioğlu Parkı içinde Antalya Büyükşehir Belediyesi Çevre ve İnovasyon Merkezi'nde sergilenmiştir.

Avusturya-Viyana'da da Yunus Emre Enstitüsü'nde 28.03.2022 tarihinde Kırkambar Proje Tanıtım Toplantısı gerçekleşmiş ve ardından 'Alplerden Toroslara: Kırsal Alanlarda Ortak Kültürel Miras Olarak Tahıl Ambarları ve Arı Kovanları' başlıklı fotoğraf sergisi gerçekleştirilmiştir.

VI. İzleme ve Değerlendirme

Projenin İzleme ve Değerlendirmesi, Koordinatör, Proje Koordinatör Yardımcısı ve Proje Faaliyet Yöneticisi tarafından yapılmıştır. İzleme programı, Proje Koordinatörü tarafından 3 aylık aralıklarla tüm proje ortaklarının katıldığı çevrimiçi toplantılar aracılığıyla gerçekleştirilmiştir. İzleme programında yer alan faaliyetlerin ön hazırlıkları, işbirlikleri, mali tablolar ve proje kapsamında yaratılan etki birincil ve ikincil kaynaklar kullanılarak değerlendirilmiştir.

Covid-19 Pandemisi nedeniyle Türkiye ve Avusturya hükümetlerinin çıkardığı genelgeler ve seyahat kısıtlamaları da izlenmiş ve çalışma ziyaretleri iki ülkenin genelgelerine göre düzenlenmiştir.

VII. Kapanış

KIRKAMBAR proje faaliyetleri birbiriyle bağlantılı iki etkinlikle sonuçlandırılmıştır. Onlardan ilki Projenin aktif iştirakçilerinden ve aynı zamanda nihayi kullanıcı grupları arasında yer alan Antalya İl Kültür ve Turizm Müdürlüğü'nün işbirliği ile düzenlenen "KIRKAMBAR Proje Sonuçları Semineri"dir. Antalya Arkeoloji Müzesi Konferans salonunda, meslekleri gereği Antalya'da kültürel miras alanında çalışan (Antalya Kültür ve Turizm İl Müdürlüğü, Antalya Kültür Varlıklarını Koruma Bölge Müdürlüğü, Antalya Müzesi ve Antalya Büyükşehir Belediyesi Koruma, Uygulama ve Denetleme Bürosu-KUDEB) uzmanların katılımıyla gerçekleşmiştir. Seminer programında KIRKAMBAR projesinde elde edilen sonuçlar çerçevesinde Kırsal Miras, Kırsal Sit, Kültürel Peyzaj kavramları ve korumaya dönük öncelikler gündemleştirilmiştir.

Projenin nihayi kapanışı ise ortaklarının katıldığı, proje aşamaları ve sonuçlarının gözden geçirildiği Proje Kapanış Toplantısı ile gerçekleştirilmiştir.

ÜBER DAS PROJEKT



Thema, Zweck, Umfang

Das Projekt KIRKAMBAR “Dokumentation, Digitalisierung und Förderung der traditionellen Bienenhäuser und Getreidespeicherbauten im Teke Hochland Elmalı” (Antalya/Türkei) wird im Rahmen des Zuschussprogramms für gemeinsames Kulturerbe: Erhaltung und Dialog zwischen der Türkei und der EU-II (CHH-II) vom Ministerium für Kultur und Tourismus der Republik Türkei mit finanzieller Unterstützung der Europäischen Union durchgeführt. Das Zuschussprogramm für gemeinsames Kulturerbe: Erhaltung und Dialog zwischen der Türkei und der EU-II (CHH-II) ist auf die Förderung gemeinsamer Aktivitäten und die Entwicklung der Zusammenarbeit zwischen türkischen und europäischen Institutionen im Bereich des kulturellen Erbes ausgerichtet. Für die technische Umsetzung des Zuschussprogramms ist das Ministerium für Kultur und Tourismus der Republik Türkei verantwortlich, öffentlicher Auftraggeber ist die türkische Zentralstelle für Finanzierungen und Vertragsvergabe (CFCU).

Das vom Verein Kulturerbe Antalyas (ANKA) koordinierte Projekt wird in Partnerschaft mit dem Verein Diskeles in Österreich, mit der Stadtgemeinde von Antalya und der Gemeinde von Elmalı durchgeführt.

Der Kurzname des Projekts lautet KIRKAMBAR. Die am weitesten verbreitete der vielen und unterschiedlichen Bedeutungen des Wortes kommt zusammen und zeigt Solidarität mit Menschen in schwierigen Situationen. Kırkambar Treff, Kırkambar Segen, Kırkambar Mehl, Kırkambar Essen, Kırkambar Brot und Kırkambar Esstisch, die auf diese Weise verwendet werden, drücken Fülle und Wohlstand aus.

Kırkambar-Notizbuch, was eine andere Verwendung des Wortes ist, bedeutet das Sammeln, Aufbewahren und Teilen von Erinnerungen, Ereignissen oder Dingen, die wir nicht vergessen wollen. Zusammenfassend bezieht sich Kırkambar auf die traditionelle kollaborative Kultur, die auf Produzieren, Sammeln, Erinnern, Solidarität und Teilen basiert.

Das KIRKAMBAR-Projekt wurde als präventives Projekt zum ländlichen Erbe vorbereitet, das sich auf die Produktionsstrukturen der traditionellen landwirtschaftlichen Kultur Antalyas konzentriert. Das Hauptziel des Projekts ist es, den Getreidespeicher und die Bienenhäuser, die zu den traditionellen Produkten der Volksarchitektur des Bezirks Elmalı gehören, zusammen mit materiellen und immateriellen Kulturerbeelementen zu dokumentieren, sie in ein Open-Access-Archiv zu überführen und Studien zur Erweiterung anzuregen Bewusstseinsbildung der Öffentlichkeit durch Förderung.

In diesem Rahmen ist das Hauptziel des KIRKAMBAR-Projekts, zur Weitergabe des ländlichen Erbes an zukünftige Generationen und damit zum Überleben der traditionellen landwirtschaftlichen Kultur in Antalya beizutragen.

Warum ländliches Kulturerbe?

In Europa wird der Erhaltung des ländlichen Kulturerbes und dem Schutz der vernakulären Kulturgüter bereits seit den 1970er Jahren eine besondere Bedeutung beigemessen.

Durch die gesetzlich festgelegten Vorschriften, die Sensibilisierung der Institutionen und nicht zuletzt durch erfolgreiche Projekte der Zivilgesellschaft und von NROs wurden mit der treibenden Kraft der Europäischen Union zum Schutz der ländlichen Kulturgüterin den letzten fünfzig Jahren inspirierende Arbeiten durchgeführt und die Übertragung der materiellen und immateriellen Werte dieser ländlichen Kulturgüter an die nächsten Generationen sichergestellt.

Die Türkei unterschrieb im Jahre 1989 das Übereinkommen zum Schutz des architektonischen Erbes Europas (1985) und im Jahre 2003 das Europäische Landschaftsübereinkommen (2000) und integrierte in der Folge diese Konventionen in nationales Recht. Allerdings wurde der in diesen Konventionen befindliche Begriff des “ländlichen



Pekmez Yapımı / Traubenmelasse - Düdenköy / Elmalı

Schutzgebiets" im türkischen Denkmalschutz nicht definiert. Daher gibt es allgemein in der Türkei und punktuell in der Provinz Antalya, Mangel an Registrierung, Verwaltung und Schutz des materiellen und immateriellen Erbes ländlicher Regionen, deren Probleme sich von den städtischen unterscheiden und daher um Schutz ihres Bestandes eigener Standards bedürfen.

Warum Teke Hochland bzw. Elmalı?

Für das Projekt wurde der sozial und wirtschaftlich benachteiligte Landkreis von Elmalı (bestehend aus 1.647 km² Fläche mit der gleichnamigen Kreisstadt und 60 Dörfern) auf dem Hochland der Teke Halbinsel in der Provinz von Antalya ausgewählt. Der Landkreis von Elmalı liegt circa 70 km südwestlich von Antalya auf einer Seehöhe von im Durchschnitt circa 1000 m in der kleinasiatischen Alpinzone (Taurusgebirge) und verfügt durch die modernen Autobahnen, die das Landesinnere mit der Küstenregion verbinden, über eine gute Verkehrs- und Kommunikationsinfrastruktur.

Die grundlegende Subsistenzwirtschaft des Elmalı Landkreises basiert auf der Landwirtschaft, so dass, der Ackerbau und die Tierhaltung in 56 Dörfern als einziges Tätigkeitsfeld gilt. Allerdings hat in den letzten zehn Jahren neben dem Klimawandel auch die Übertragung der Wirtschaftsressourcen auf den Dienstleistungssektor im Tourismus die ländliche Wirtschaft negativ beeinflusst. In der Folge dessen wurden die landwirtschaftlichen Flächen aufgegeben und der Dienstleistungssektor ersetzte schließlich die Landwirtschaft.Diese Entwicklung führte zu einer starken Migrationaus ländlichen Gebieten in die Hauptstadt Antalya. (s. Das Bevölkerungswachstum von Antalya https://www.nufusu.com/ilce/elmali_antalya-nufusu)

Eines der stark von dieser Entwicklung betroffenen Gebietein der Provinz Antalya ist der Landkreis von Elmalı, der jedoch durch die Vielfalt in seinem natürlichen, ökologischen, kulturellen und historischen Erbe national und international einen Ruhm hat.

Die Silhouetten der anatolischen Alpen – das Taurusgebirge, die permanenten und saisonalen Seebecken sowie Fließgewässer und die zahlreichen natürlichen Höhlen aber auch die überwiegend aus Zedernwäldern bestehenden zahlreichen Naturparks und die Tierwelt bestimmen die charakteristische Naturlandschaft der Region von Elmalı.

Die von der Altsteinzeit bis zur Gegenwart bewohnten Siedlungen der Region beherbergen, ein jahrtausendaltes Kulturerbe der Lykier, Milyäser, Römer, Griechen, Armenier, Juden und turkmenischen Nomaden.

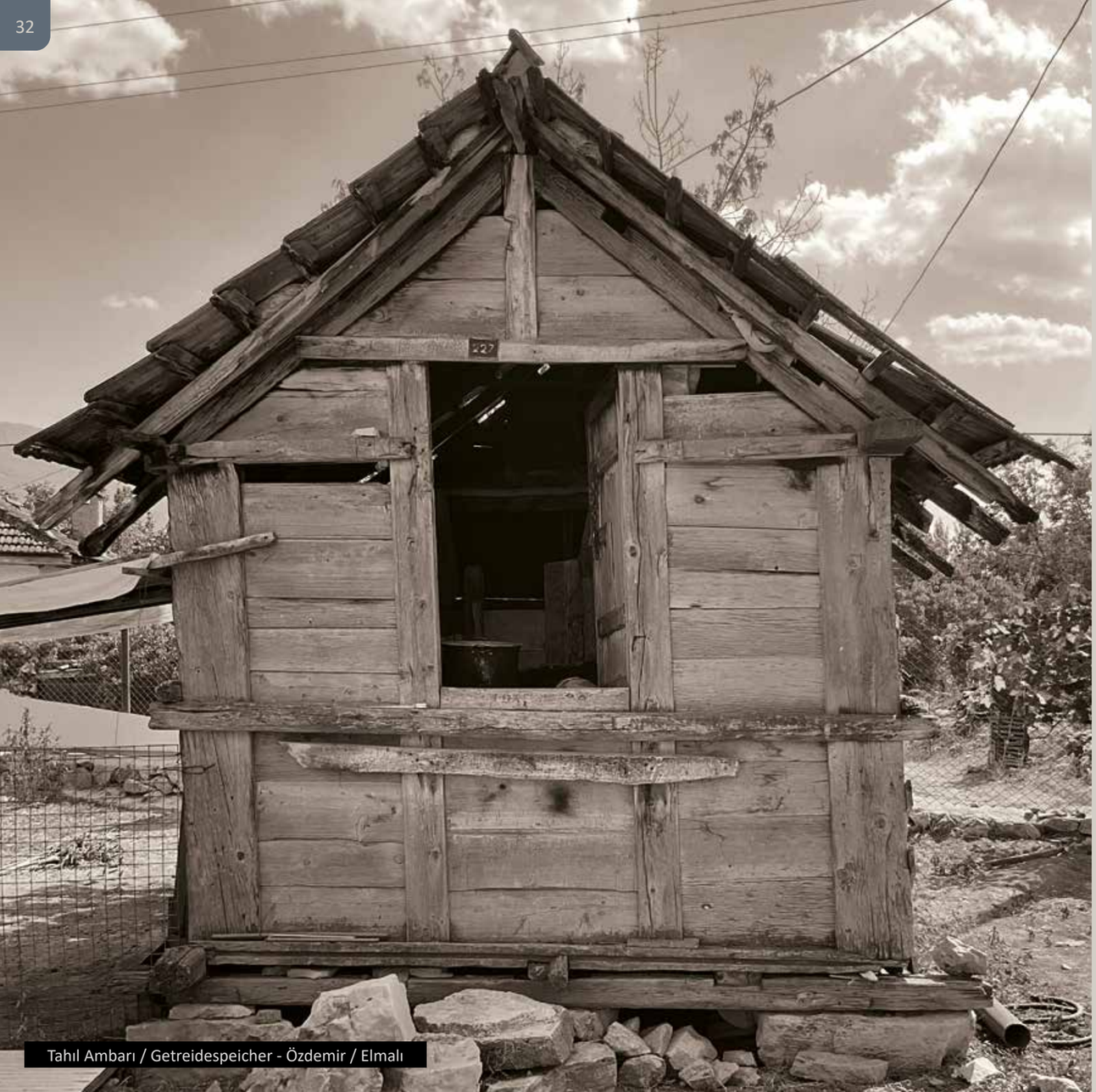
Innerhalb dieses kulturellen Erbes rühmen sich die Einheimischen heute noch mit dem berühmten turkmenischen Derwischs Abdal Musa, der im 13.-14. Jahrhundert einen wichtigen Beitrag zur gemeinsamen ethnischen Lebenskultur in der Region geleistet hat. Es wird jedes Jahr ein Festival in seinem Namenorganisiert. Weitere Gedenktage, die zum kulturellen Gedächtnis der Region gehören, sind die Feierlichkeiten, wie der jährliche Almauftrieb der Normaden (Yörüken) und der international bekannten Öl-Ringkampf.

Der vielfältige natürliche, kulturelle und historische Reichtum von Elmalı bekommt allerdings bis heute nicht die verdiente Aufmerksamkeit. Eines der zwei Museen in Elmalı ist ein Hausmuseum, welches einem der führenden Intellektuellen der Stadt Hamdi Yazır im Jahr 2013 von der Gemeindegewidmet wurde. Das zweite ist ein kleines archäologisches Museum, das dem Ministerium für Kultur und Tourismus angegliedert ist und in dem die lokalen archäologischen Hinterlassenschaften vorgestellt werden.

Nach Angaben der regionalen Denkmalschutz Behörde von Antalya liegt die Zahl der registrierten Kulturgüter in diesem Gebiet insgesamt bei 54. Diese weit unter dem Potenzialder Region liegende Zahl hat in erster Linie mit dem fehlenden Überbegriff des "ländlichen Kulturerbe"in der Aufzeichnung der regionalen Denkmalschutzbehörde zu tun. Während die traditionellen Kulturgüter, wie die Bienenhäuser, allgemein in die Kategorie zum "Denkmal"



Avlan Gölü ve Sedir Ormanı / Avlan See und Zederwald - Elmalı Foto: Ömer Karahan



Tahıl Ambarı / Getreidespeicher - Özdemir / Elmalı

eingeordnet sind, werden die Getreidespeicher völlig außer Acht gelassen. Nach Angaben derselben Behörde sind die Pläne für die Inventarisierung und Verwaltung des kulturellen Erbes von Teke-Hochland noch in der Vorbereitungsphase. Laut dem Verzeichnis der Kulturdirektion der Provinz Antalya für Kulturerbe, gibt es in der Region abgesehen von den Öl-Ringkämpfen, bisher keine Hinterlassenschaft die als immaterielles Kulturerbe definiert wurde.

Zusammenfassend sind zwei Faktoren für die aktuelle Situation des ländlichen Erbes des Landkreises von Elmalı entscheidend: Der erste davon ist die unweigerliche Auswanderung der Landbevölkerung und der andere ist, die bedrohten ländlichen Kulturgüter mit ihren materiellen und immateriellen Werten.

Warum Bienenhäuser und Getreidespeicher?

Die Bienenhäuser der Region sind mit ihrer spezifischen Form, Architektur, Produktionsart einzigartig und sind, außer im Südwesten der Türkei nirgendwo in der Welt anzutreffen. Um die Honigproduktion vor Tieren zu schützen, wurden die Bienenhäuser aus Stein und Holz in einer Höhe von drei bis fünf Metern turmförmig gebaut. Auf den flachen Holzdächern werden die aus den einheimischen Wacholderbäumen geschnittenen Bienenstöcke in pyramidaler Form aufgestellt. In diesen in Türkisch als “Karakovan” (schwarzer Bienenstock) bezeichneten Bienenstöcke werden die Bienenwaben von Bienen selbst, ohne jegliche menschliche Hilfe gebildet und nehmen ihren Namen vom Produktionsprozess, in dem die Bienenstöcke circa sechs Monate kein Tageslicht bekommen. Der Wabenhonig dieser Binnenstöcke gilt als bester biologischer Honig.

Die aus dem lokalen Zedernholz errichtete Getreidespeicher stellen hingegen, wegen ihrer speziellen Holzbautechnik, eine architektonische Besonderheit dar, die auch bei den 2500 Jahre älteren antiken Grabbauten Lykiens zu beobachten sind. Sie wurden durch die als “Lykische Knoten” bezeichnete Holzverbindung der Balken ohne jegliche Metallverwendung (Nägel, Klammer etc.) errichtet worden. Die in Form eines Hauses mit Giebeldach und Treppen gebauten Getreidespeicher mit Innenkammer sind mit den Speicherbauten in Österreich (Troadkasten), in Deutschland (Treppenspeicher), in Spanien (Horreo) und Italien (Rascard) vergleichbar und stellen damit einen Teil eines gemeinsamen Kulturerbes dar.

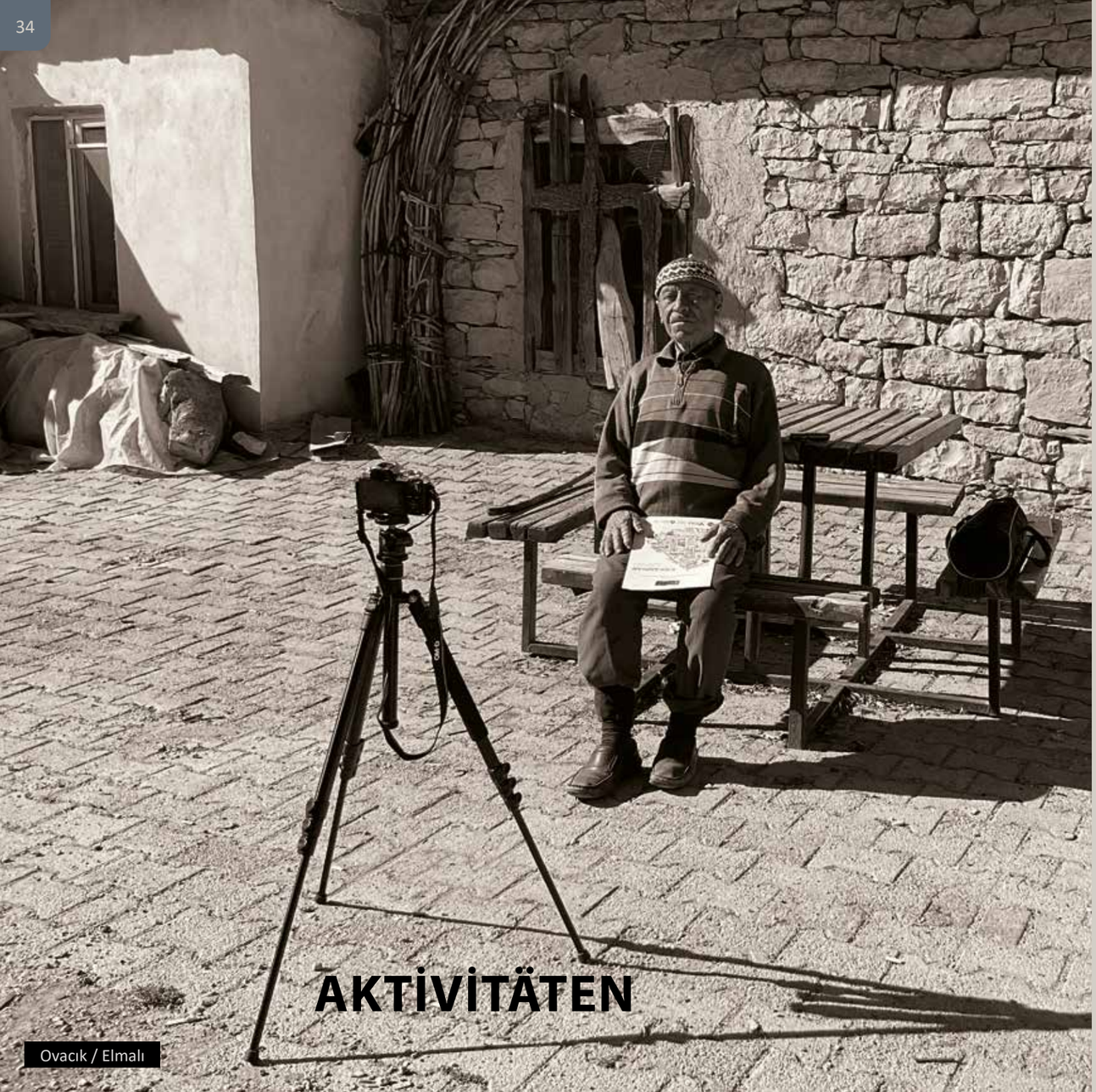
Sowohl die Bienenhäuser als auch die Getreidespeicher nehmen ihren Ursprung möglicherweise aus dem archaisch-klassischen Zeitalter der regionalen Kultur und über ihren ethnoarchäologischen Wert sind die Experten einig.

Obwohl beide architektonischen Formen im ländlichen und urbanen Kulturgedächtnis der Region einen Platz haben, bildeten sie mit ihren materiellen und immateriellen Elementen bisher keinen Schwerpunkt in den Studien zum Kulturerbe und/oder zum Schutz der Kulturgüter. Beispielsweise gibt es bis heute kaum Bestandsaufnahmen, keine Aufzeichnungen über ihre Bautechniken, typologische Vielfalt, keine Angaben für ihre Anzahl, geografische Verteilung und Erhaltungszustand sowie Funktionsanalyse.

Ferner fehlen Standards für ihre Wartungs- und Reparatur, und nicht zuletzt Konzepte für ihre Kulturvermittlung oder Alternativen für Wiederverwendung.

In ähnlicher Weise gibt es weder, in den zuständigen staatlichen Behörden, noch bei den lokalen Verwaltungen, Experten auf dem Gebiet des ländlichen Kulturerbes, die die Besitzer diese Güter beraten oder die Initiative übernehmen könnten. Dies gilt auch für die Zivilgesellschaften, die im Bereich des kulturellen Erbes arbeiten.

Schließlich führt alles dazu, dass die jahrhundertalten Traditionen verloren gehen und die Kulturgüter Tag für Tag zerstört werden.



AKTİVİTÄTEN

Ovacık / Elmalı

Das KIRKAMBAR-Projekt ist ein Projekt zur präventiven Erhaltung des ländlichen Erbes, das auf einer NRO's-fokussierten Zusammenarbeit zwischen AU und TR basiert. In diesem Zusammenhang besteht das Projekt aus sieben Hauptaktivitäten, einschließlich Eröffnung und Abschluss. Jede Aktivität wird mit konkreten Belege und einer Ergebniszeichenfolge kombiniert, auf die sich diese Belege bezieht. Die Ergebnisse wiederum wurden in Form von Schritten angewendet, die letztlich dazu dienen, die spezifischen und allgemeinen Ziele des Projekts zu erreichen.

I. Projektstart und Gründung der Partnerschaft

Aufbau des Projektteams, Eröffnung des Projektbüros; Stakeholder-Netzwerk-Mapping; Eröffnungsmeeting

Diese Aktivität umfasst die Erstellung des Projektteams; Es beginnt mit der Eröffnung des von der Gemeinde Elmalı zugewiesenen Büros. Da es in Antalya bis heute kein Netzwerk gibt, das dazu dient, Experten zusammenzubringen, die auf dem Gebiet des ländlichen Erbesarbeiten, hat ANKA in Zusammenarbeit mit DISKELES, ABB und EB im Rahmen des KIRKAMBAR-Projekt seine Stakeholder-Netzwerk-Mapping erstellt. Mittels der Stakeholder-Netzwerk-Mapping wurden die Vorarbeiten des Projekteröffnungsmeetings abgeschlossen und das Eröffnungsmeeting des Projekts am 28.07.2021 im Archäologiemuseum Elmalı durchgeführt.

II. Erfahrungsaustausch und Wissenstransfer

Berichterstattung

Diese Aktivität umfasst Wissenstransfer und Erfahrungsaustausch im Bereich des ländlichen Erbes zwischen der Türkei-Österreich (TR/AU) und Österreich-Türkei (AU/TR). Zwei Berichte wurden von der Diskeles-Vereinigung erstellt. Das Erste ist “Getreidespeicher als ländliches Kulturerbe in Europa, Fördermöglichkeiten und Inventarsysteme in Dokumentationsstudien”. Das Zweite ist “Ethnoarchäologische Studien österreichischer Forscher zu traditionellen Getreidespeichern und Bienenhäusern auf der Teke Halbinsel / Antalya”. Beide Berichte wurden online unter www.kirkambar.org.tr des KIRKAMBAR-Projekts zur Verfügung gestellt.

Studienbesuche

Obwohl die widrigen Umstände der weltweiten COVID-19-Pandemie für einige Probleme im Veranstaltungskalender sorgten, konnte der von Diskeles organisierte Besuch in Österreich realisiert werden. Zum Studienaufenthalt in Österreich wurden KIRKAMBAR-Projektkoordinator, stellvertretender Projektkoordinator und der Verantwortlicher des Projekts sowie Mustafa Gürman, der Leiter des Stadtviertels Gölova, der immernoch die traditionellen Getreidespeicher nutzt, und ein Bauer im Dorf Geçmen Halil Yılmaz, daran teilgenommen. Bei der Besichtigung wurde die Umfunktionierung der Getreidespeicher (Troadkasten) in Westösterreich im Alpenraum (Freilichtsmuseum, Ferienhaus) vor Ort begutachtet und Informationen von Museumsexperten, Denkmalpflegern und Unternehmern eingeholt.

Roundtable-Meetings

Während des Studien besuchs von Österreich in die Türkei haben drei Diskeles-Mitglieder, Banu Marksteiner, Claudia Ariana Schaefers und Klaus J. Schulz in Elmalı vor Ort die Bienenhäuser und Getreidespeicher untersucht. Beim Roundtable-Meeting, das unter Beteiligung des AU-Teilnehmers, TR-Projektteams und lokalen Stakeholders stattfand, wurden der aktuelle Status von Bienenhäuser und Getreidespeicher, die Roadmap der im Rahmen des Projekts durchzuführenden präventiven Schutz auf die Tagesordnung gesetzt. Als Ergebnis des Meetings wurden “das Genehmigungsformular’’, “der Erwartungsfragebogen“ und der “Invanter-/Informationszettel”, die in den Dokumentationsstudien des KIRKAMBAR-Projekts verwendet werden sollen, vorbereitet und die allgemeinen Grundsätze wurden mit ‘’Die praktikable Anleitung für den präventiven Schutz (Dokumentation) der Bienenhäuser

und Getreidespeicher‘‘ bestimmt. Die oben genannten Formulare sind online auf der Website des KIRKAMBAR-Projekts unter www.kirkambar.org.tr verfügbar.

Workshop und Training

In dem Workshop, der mit dem KIRKAMBAR-Projektteam und lokalen Stakeholders in der letzten Phase der Aktivität abgehalten wurde, wurde ‘‘Die praktikable Anleitung für den präventiven Schutz (Dokumentation) der Getreidespeicher und Bienenhäuser‘‘ vorgestellt. In diesem Workshop wurden 32 Experten für Kulturerbe, die ihre Arbeit in Antalya und Elmalı fortsetzen, in präventiven Schutz zur Erhaltung des ländlichen Kulturerbes geschult.

III. Dokumentation

Schulung des Feldteams

Die Dokumentationstätigkeit wurde in sechs separaten Schritten implementiert. Das wurde gemäß dem Leitfaden geschult, der in der ‘‘Die praktikable Anleitung für den präventiven Schutz (Dokumentation) der Getreidespeicher und Bienenhäuser‘‘ erschien, die während der Dokumentationsarbeiten verwendet werden soll.

Archivforschung und Literaturrecherche

In AU und TR wurden zusätzliche Studien durchgeführt, um literarisches und visuelles Archivmaterial über den archäologischen, historischen, kulturellen, sozialen und wirtschaftlichen Wert von Getreidespeichern und Bienenhäusern zusammenzustellen. Im Rahmen dieser Studie, Berichte, Kartografien, Fotografien, Zeichnungen usw. von Experten, die ihre Forschungen auf dem Teke-Hochplateau im 19.-20. Jahrhundert fortgesetzt wurde. Diese Material wurde in dem Bericht “Ethno-archäologische Studien österreichischer Forscher zu traditionellen Getreidespeichern und Bienenhäusern auf der Teke-Halbinsel” zusammengestellt. Dieser Bericht ist online unter der Webadresse des KIRKAMBAR-Projekts unter www.kirkambar.org.tr verfügbar.

Dokumentation (Feldarbeiit)

Technische, fotografische und geografische (GPS) Dokumentation bildet die Grundlage der Dokumentation des KIRKAMBAR-Projekts.

Im Rahmen der ‘‘Die praktikable Anleitung für den präventiven Schutz (Dokumentation) der Getreidespeicher und Bienenhäuser‘‘; “Genehmigungsformular’’, “Erwartungsfragebogen” und “Inventar-/Informationszettel” wurden verwendet. So wurden die Vermessung, Bautechnik, Nutzungsprozesse, geografische Lage und der Erhaltungszustand von Getreidespeichern und Bienenhäusern visuell und schriftlich festgehalten. Für jeden Bienenhaus und Getreidespeicher sind Eigentumsinformationen und Inventarnummern angegeben. Der Aufnahmeprozess wurde manuell und digital erstellt und die fotografischen und geografischen Informationen wurden nach dem Feld zum Datensatz verarbeitet. Während der Aktivität, 1658 Getreidespeicher, wurden 79 Bienenhäusern dokumentiert.

Oral History

In beiden Ländern wurden Oral-History-Interviews zum immateriellen Kulturerbe geführt. Unser Partner in Österreich, DISKELES, führte ein etwa 60-minütiges Oral-History-Interview mit 4 Experten zu traditionellen Bautechniken, Nutzungsmustern, Umfunktionierungspraktiken und Erhaltungsverfahren von Getreidespeichern in Österreich.

In Elmalı wurden 33 mündliche Geschichtsinterviews (circa 300 Minuten) mit den letzten lebenden Meistern der Getreidespeichern und Bienenhäusern und den Eigentümern, die sie aktiv nutzen, geführt. Videoaufzeichnungen und Transkriptionen von Oral-History-Interviews, die in Österreich und der Türkei geführt wurden, sind online unter www.kirkambar.org.tr zweisprachig verfügbar.

Identifikation

Für jeden Bienenhaus und Getreidespeicher, deren Zertifizierungsprozess durch Unterzeichnung des Genehmigungsformular wurden ein Identitätsdokument erstellt. Dieses Identitätsdokument wurde ohne physisches Eingreifen an der sichtbaren Seite von Bienenhaus/Getreidespeicher aufgehängt. Auf diesem Ausweis befinden sich eine kurze Information über das Projekt sowie der Eigentümer, die Inventar-/Auskunftsschein Nr. und der QR-Code.

Datenmanagement

10.000 Fotografien, 1737 GPS-Punkte, 360 Minuten Oral-History-Videoaufzeichnung, 703 während der Dokumentationsarbeiten gewonnene Befragungsinterviews wurden klassifiziert und in gedruckter und digitaler Form abgelegt.

IV. Digitalisierung

Für diese Aktivität wurde eine PHP-basierte dynamische Internetplattform mit SSL-Zertifizierung mit Dokumenten, Fotos, Karten und Videomodulen eingerichtet. Bei den Dokumentationstätigkeiten wurden 703 Bestandsformulare und deren Inhalte, 6.000 Fotos, 1737 GPS-Punkte, 703 QR-Codes, 360-minütige Oral HistoryVideoaufzeichnungen und Transkriptionen, die sowohl gedruckt als auch digital abgelegt wurden, in die entsprechenden Module im Digitalen Archiv integriert. Es ist auf Türkisch und Deutsch unter www.kirkambar.org.tr zugänglich.

V. Förderung und Bewusstseinsbildung

Im Rahmen der Aktivitäten zur Förderung und Bewusstseinsbildung wurde eine Veranstaltungskette durchgeführt, die aus Treffen von Interessengruppen, gedruckten Materialien, Internetplattformen und öffentlich zugänglichen Ausstellungen zum ländlichen Erbe bestand.

Internet-Plattform

Das Informations- und Kommunikationsnetzwerk, bestehend aus www.kirkambar.org.tr und seiner integrierten Open Access Digitale Datenbank und sozialen Medien Accounts wurden effektiv für Förderung und Bewusstseins-bildungsaktivitäten genutzt.

Fokusgruppentreffen / Meetings

Im Rahmen des Projekts wurden Bewusstseinsbildung durchgeführt, indem etwa 2500 Personen, die 703 Getreidespeicher- und Bienenhäuserbesitzer und ihre Familien, zum ländlichen Erbe befragt wurden. Ebenso wurden 180 lokale Akteure, bestehend aus 60 Dorfvorstehern und Mitgliedern, über das kulturelle Erbe informiert.

Einführungstreffen für das Kırkambar-Projekt wurden mit Grund- und Sekundarschullehrern und Fakultätsmitgliedern der Fachhochschule in Elmalı abgehalten.

Im Rahmen des Projekts wurden interaktive Workshops in den „Schulungs- und Werkstattbereich für ländliches Erbe“ organisiert, die im Elmalı Museum und im Antalya Karaalioğlu Park geschaffen wurden. 12 Studierende aus den Bereichen Kulturerbe und Architektur in der Türkei/Antalya und Österreich/Wien kamen in Elmalı zusammen und es wurde ein Workshop zum Thema Konservierung und Umfunktionierung abgehalten. Das Kırkambar-Projekt wurde 708 Teilnehmern in interaktiven Schulungen und Workshops in verschiedenen Kategorien vorgestellt.

Darüber hinaus fanden bei den Treffen in Antalya und Elmalı in Zusammenarbeit mit der Stadtverwaltung von Antalya und der Stadt Elmalı Treffen mit Pressevertretern, Tourismusfachleuten, Vertretern des Kultursektors und NRO-Vertretern statt, die in den Bereichen Umwelt, Natur, Ökologie und Kulturerbe tätig sind gehaltenen.

Bei diesen Treffen wurden 185 Teilnehmer über den Inhalt des Projekts, den Schutz des ländlichen Erbes, die Wiederverwendung und alternativen ländlichen Tourismus Förderung und Bewusstseinsbildung bereitgestellt.

Gedruckte Materialien

Das Projekt hat zwei Hauptergebnisse in Bezug auf gedruckte Materialien. Die werden im Folgenden qualitativ und quantitativ als Berichte und Schulungs-/Einführungsmaterialien definiert.

- ***Bücher und Berichte***

Die Bücher und Berichte, die für die Förderung und Bewusstseinsbildung des Projekts verwendet werden sollen, bestehen aus Inhalten, die auf Forschungsergebnissen basieren. Zwei in diesem Zusammenhang erstellte Berichte wurden den Austausch von Daten/Informationen sichergestellt, die vor und nach den Dokumentationsprozessen zu erhalten waren. Diese Berichte sind "Ethno-archäologische Studien österreichischer Forscher zu traditionellen Getreidespeichern und Bienenhäusern auf der Teke- Halbinsel" und "Getreidespeicher als ländliches Kulturerbe in Europa Fördermöglichkeiten und Inventarsysteme in Dokumentationsstudien". Beide Berichte wurden von einem Experten für Kulturerbe in Übereinstimmung mit wissenschaftlichen Forschungs- und Schreibmethoden (mit Fußnoten und bibliografischen Anhängen) erstellt.

Die Berichte wurden von einem Experten für Kulturerbe erstellt, der von Diskeles auf die Dokumentations- und Erhaltungsverfahren von Getreidespeichern und Bienenhäusern in Spanien, Deutschland und Österreich spezialisiert ist.

Der in der Türkei erstellte Bericht wurde den Erhaltungszustand von Getreidespeichern und Bienenhäusern statistisch dargestellt. Alle drei Berichte sind online verfügbar unter www.kirkambar.org.tr des KIRKAMBAR-Projekts.

- ***Schulungs-/ Förderungsmaterialien***

Poster, Broschüren, Akten, Einladungen, Bücher und Handbücher wurden vorbereitet und verteilt, um die Sichtbarkeit und Förderung des Projekts bei Treffen, Schulungen, Workshops und Ausstellungsaktivitäten sicherzustellen.

In diesem Zusammenhang wurden Malbücher für Kindergärten und Grundschulen gedruckt und in Freilichtausstellungen in Antalya, Viyana und Elmalı an die Besucher verteilt. Für Mittelschüler, Gymnasiasten und Studenten wurde ein Handbuch zum Kulturerbe erstellt. Andererseits wurden für die Fokusgruppentreffen Informationsbroschüren verteilt.

Ausstellungen

Förderung und Bewusstseinsbildungausstellungen wurden in Elmalı, Antalya und Wien abgehalten. In diesem Zusammenhang wurde der traditionelle Elmalı-Getreidespeicher im historischen Karaalioğlu-Park aufgestellt, der auch als Stadtmuseum der Stadt Antalya bezeichnet wird – ein wichtiger Treffpunkt, der ein häufiges Ziel für Einwohner von Antalya sowie einheimische und ausländische Touristen ist. Derselbe Getreidespeicher wurde im Garten des Elmalı-Museums aufgestellt. Einfache Wartungs- und Reparaturarbeiten wurden von ABB und EB unter der Koordination des Projektteams durchgeführt und die Getreidespeicher wurden als "Ländliches Kulturerbe-, Bildungs- und Förderungsgebiet" umfunktioniert.

Kunsthistoriker - Maler T.M.P. Duggan begleitet das Projektteam während der Dokumentationsstudien und hat die Elmalı-Getreidespeichern und Bienenhäusern gemahlt. Diese Gemälde wurden im Umwelt- und Inovationszentrum der Stadtgemeinde von Antalya im Karaalioğlu-Park ausgestellt.

Das Treffen zur Kırkambar Projektvorstellung wurde am 28.03.2022 im Yunus Emre Institut in Österreich-Wien stattgefunden und anschließend wurde die Fotoausstellung mit dem Titel "Von den Alpen bis zum Taurus: Getreidespeichern und Bienenhäusern als gemeinsames Kulturerbe im ländlichen Raum" ausgestellt.

VI. Überwachung und Bewertung

Die Überwachung und Bewertung des Projekts wurde vom Koordinator, dem stellvertretenden Projektkoordinator und dem Projektaktivitätsmanager durchgeführt. Das Überwachungsprogramm wurde vom Projektkoordinator durch Online-Meetings durchgeführt, an denen alle Projektpartner in 3-Monats-Periode teilnahmen. Die Vorarbeiten der im Monitoringprogramm enthaltenen Aktivitäten, Kooperationen, Finanzberichte und die im Rahmen des Projekts erzielten Wirkungen wurden anhand von Primär- und Sekundärquellen bewertet.

Rundschreiben und Reisebeschränkungen, die von den Regierungen der Türkei und Österreichs aufgrund der Covid-19-Pandemie erlassen wurden, wurden ebenfalls befolgt, und Studienbesuche der beiden Länder wurden gemäß diesen Rundschreiben vereinbart.

VII. Abschluss

Die Aktivitäten des KIRKAMBAR-Projekts wurden mit zwei miteinander verbundenen Aktivitäten abgeschlossen. Das erste davon ist das "KIRKAMBAR Projekt Ergebnisse Seminar", das in Zusammenarbeit mit der Provinzdirektion für Kultur und Tourismus Antalya organisiert wird, die zu den aktiven Teilnehmern des Projekts und auch zu den Endnutzergruppen gehört.

Es fand im Konferenzsaal des Archäologischen Museums von Antalya unter Beteiligung von Experten statt, die auf dem Gebiet des kulturellen Erbes in Antalya tätig sind (Provinzdirektion für Kultur und Tourismus in Antalya, Regionale Behörde zur Erhaltung des kulturellen Erbes von Antalya, Antalya Museum und Schutz-, Durchsetzungs- und Inspektionsbüro der Antalya Stadtgemeinde-KUDEB). Im Seminarprogramm wurden die Konzepte des ländlichen Erbes, der ländlichen Stätte, der Kulturlandschaft und der Erhaltungsprioritäten im Rahmen der im KIRKAMBAR-Projekt erzielten Ergebnisse auf die Tagesordnung gebracht.

Der endgültige Abschluss des Projekts wurde mit dem Projekt Closing Meeting realisiert, an dem die Partner teilnahmen und die Projektphasen und -ergebnisse überprüft wurden.



Proje Başlangıcı ve Ortaklığın Kurulması
Projektstart und Gründung der Partnerschaft

















Deneyim Paylaşımı ve Bilgi Aktarımı
Erfahrungsaustausch und Wissenstransfer










KRUMBACH








Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
This project is funded by the European Union.
"Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı"
KIRKAMBAR
Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı
AVRUPADA KIRSAL KÜLTÜREL MİRAS OLARAK TAHIL AMBARLARI
Destek Programları ve Belgeleme Çalışmalarında Kullanılan Envanter Sistemi
Rapor:
B.Sc. Claudia Schaefers
Mayerhofgasse 2a/15
1040 Wien Wien,
Viyana, 18 Temmuz 2021
ANKA
DİSKELES
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ













KIRKAMBAR

Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Sereenleri ve Tahıl Ambarlarının

Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı Projesi

BEKLENTİ ANKET FORMU

YAPI

YAPI SAHİBİNİN



KIRKAMBAR PROJESİ

Envanter Kayıt Sistemi



BELGELENDİRİLMİŞ OY-AU FORMU



KIRKAMBAR

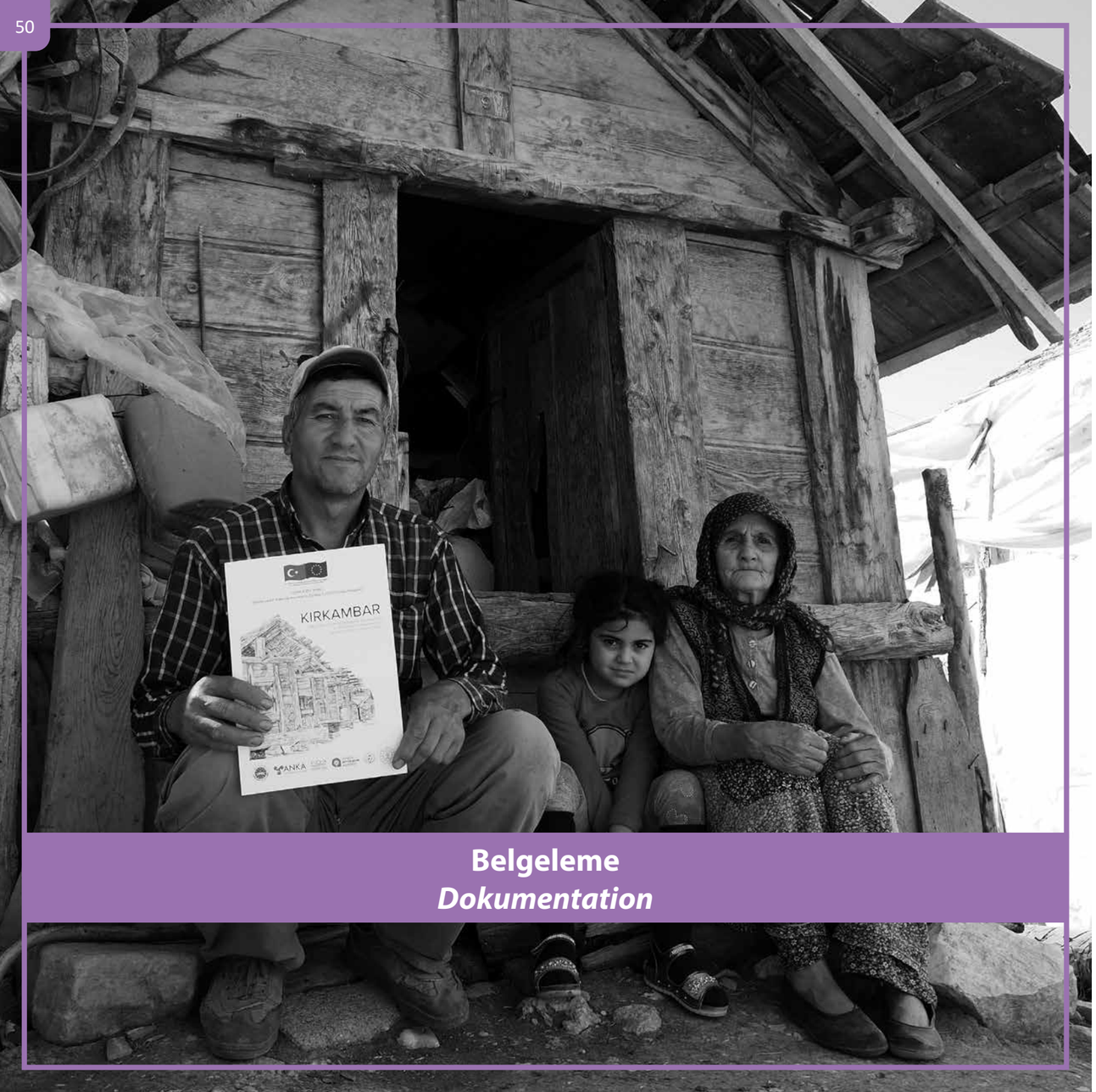
Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Sereenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı

SEREN VE TAHIL AMBARLARI

ÖNLEYİCİ KORUMA (BELGELEME) ÇALIŞMALARI İÇİN

UYGULAMA KILAVUZU

MUTABAKAT METNİ



Belgeleme
Dokumentation














Büyüksöğle,Elmalı/ANTALYA
ANKA
DİSKELES
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ













Sayısallaştırma
Digitalization










KIRKAMBAR
Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
This project is funded by European Union.
Menü
Sadık Sümer Amba
Mülk Sahibi
Sadık Sümer
Coğrafi Konum
ADİLE AK AMBARI
2021
O23-C21-003
GETREIDESPEICHER VON ADİLE AK
ANKA
DİSKELES
Kimlik No: O23-C08-006
Coğrafi Konum
Harita
Uydu
Antalya
İlçe
Elmalı
Mahalle/Köy
Beyler
Mülk Sahibi: Sac
Yapı Türü: Tahıl
İnşa Tarihi
Yapı Ustası
Bilinmiyor
Ustası
Bilinmiyor
Plan Tipi
Dikdörtgen
Boy
4.30 metre
Yükseklik
3.50 metre
Taban Alanı
10 m²
Temel/Destek Türü
Taş
Çatı (Örtü) Malzemesi
Ahşap-Kiremit Çatı
Çatı (Örtü) Türü
Kırma Çatı
Kullanım Durumu
Korunum ve Sağlamlık Durumu
İyi Durumda
Ek Özellikler
Kedi deliği
Kabak Gözü
Ayak Gözü
Ambar Tavanı
Köşk
Kuzeybatı Cephe



Tanıtım ve Farkındalık
Förderung und Bewusstseinsbildung






Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında
Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı
KÜLTÜREL MİRAS
EL KİTABI
KIRKAMBAR
TEKE YAYLASI, ELMALI'DA GELENEKSEL TAHIL AMBARLARI VE ARI SERENLERİNİN BELGELENMESİ, SAYISALLAŞTIRILMASI VE TANITIMI PROJESİ
(ELMALI/TÜRKİYE)
KIRKAMBAR Proje Ofisi
Camiatik mah. Hanönü Cad. No: 59/2 Elmalı / Antalya
iletisim@kirkambar.org.tr | www.kirkambar.org.tr
ANKA Dernek Merkezi
Sinan Mah. 1254 Sok. Çiviler İş Merkezi No: 1/201 Muratpaşa / Antalya
05525017514 | iletisim@anka.org.tr | www.anka.org.tr
KIRKAMBAR
BOYAMA
KİTABI
MALBUCH

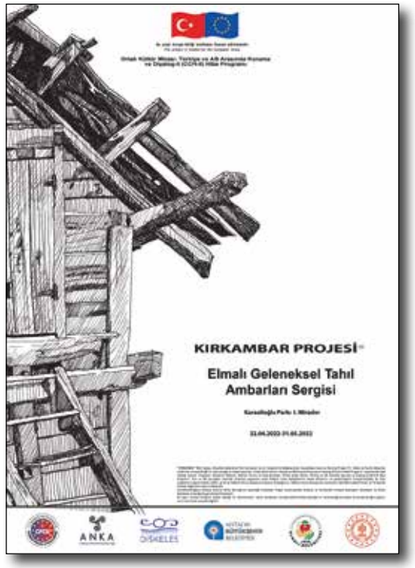

KIRKAMBAR

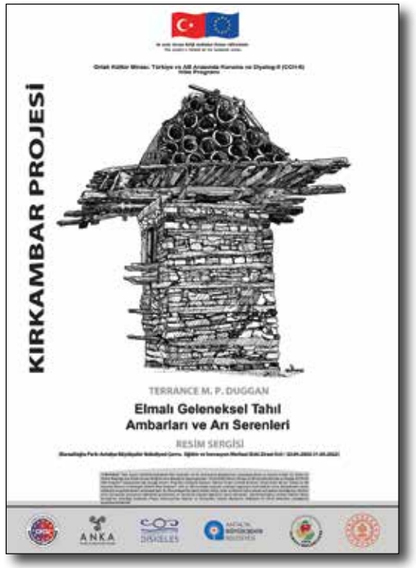

KIRKAMBAR

SERGİLER / *AUSSTELLUNGEN*

Sergi / *Ausstellung*	Yer / *Ort*	Tarih / *Datum*
Alplerden Toroslara *Von Alpen zum Taurus*	Yunus Emre Enstitüsü Institute – Viyana/Wien	28.03.2021 30.04.2021
Tahıl Ambarı Açıkhava Sergisi *Getreidespeicher Freilicht-Ausstellug*	Karaalioğlu Parkı 1.Mirador / Antalya	22.04.2022 30.05.2022
Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarları Resim Sergisi *Gemälde Ausstellung Traditionaller Bienenhäuser und Getreidespeicher*	Karaalioğlu Parkı Çevre Eğitim ve Inovasyon Merkezi / Antalya	22.04.2022 30.05.2022
Kırkambar Sergisi *Kırkambar Ausstellung*	Uluslararası Yörük Festivali Internationales Yörük Festival, Antalya	06.05.2022 08.05.2022
Kırkambar Sergisi *Kırkambar Ausstellung*	Elmalı Müzesi / Museum	01.06.2022 30.06.2022














DAS KIRKAMBAR-PROJEKT*


Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
This project is funded by the European Union.
Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı
KIRKAMBAR PROJESİ*
Elmalı Geleneksel Tahıl Ambarları Sergisi
Karaalioğlu Parkı I. Mirador
22.04.2022-31.05.2022
ANKA
DISKELES
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

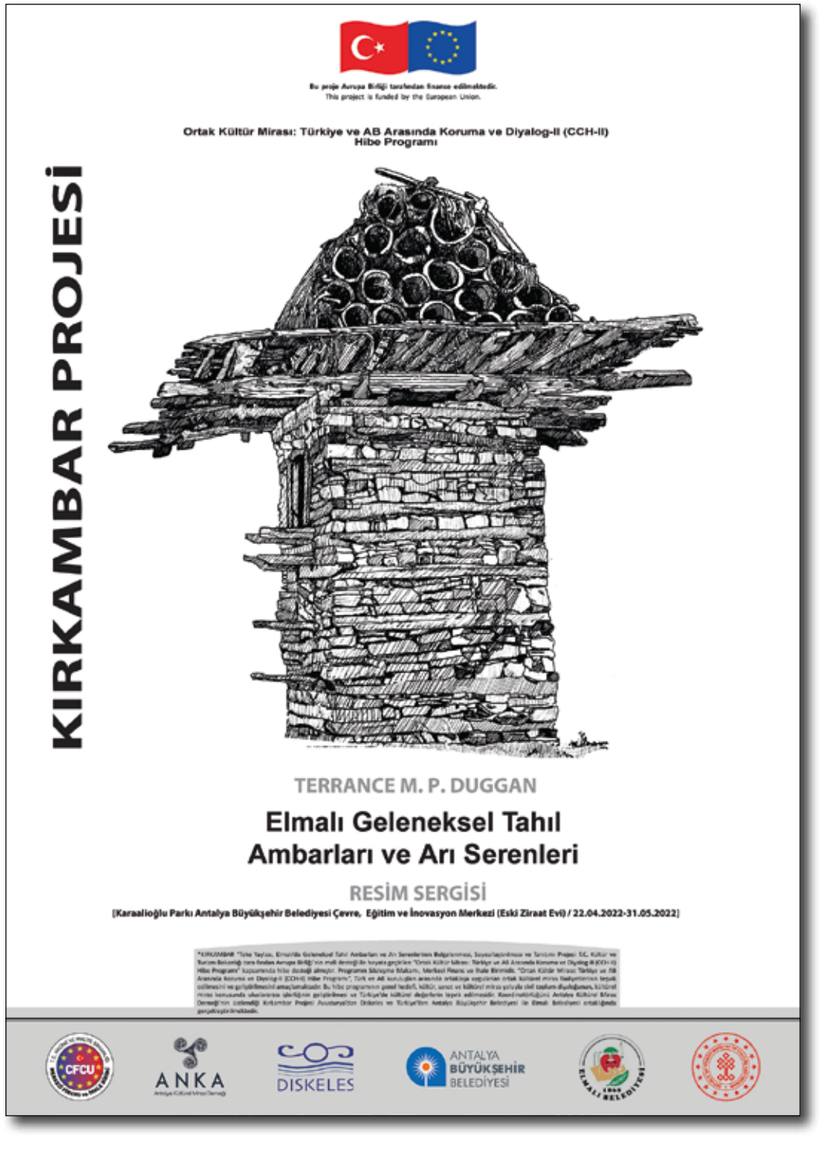


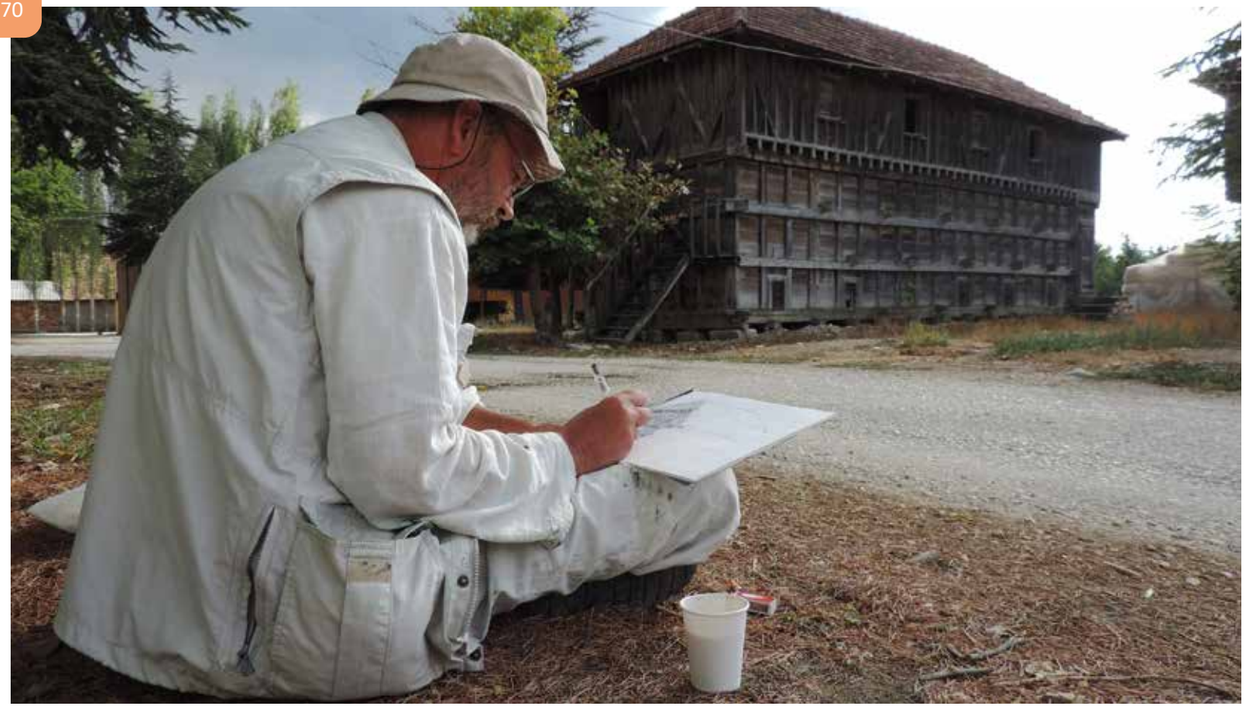







KIRKAMBAR

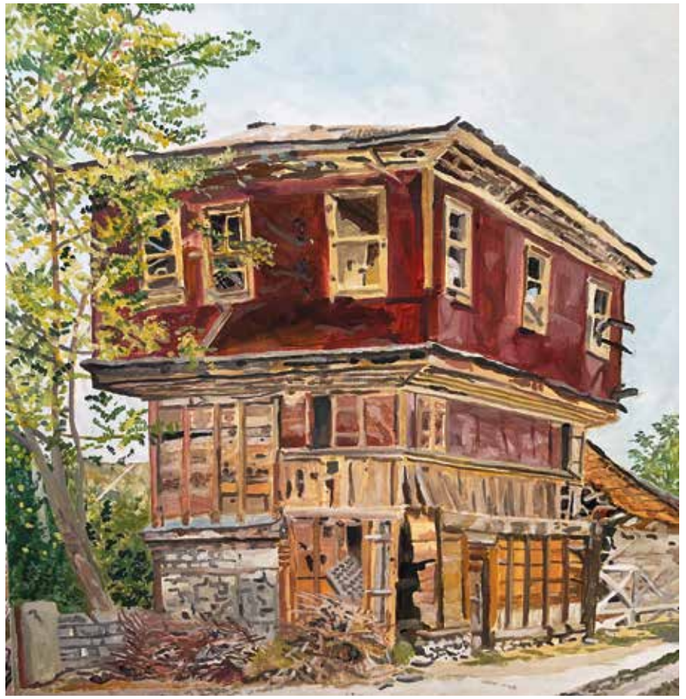

Bu proje Avrupa Birliği tarafından finanse edilmektedir.
This project is funded by the European Union.
Ortak Kültür Mirası: Türkiye ve AB Arasında Koruma ve Diyalog-II (CCH-II) Hibe Programı
KIRKAMBAR PROJESİ
TERRANCE M. P. DUGGAN
Elmalı Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenleri
RESİM SERGİSİ
[Karaalioğlu Parkı Antalya Büyükşehir Belediyesi Çevre, Eğitim ve İnovasyon Merkezi (Eski Ziraat Evi) / 22.04.2022-31.05.2022]
CFCU
ANKA
DISKELES
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ

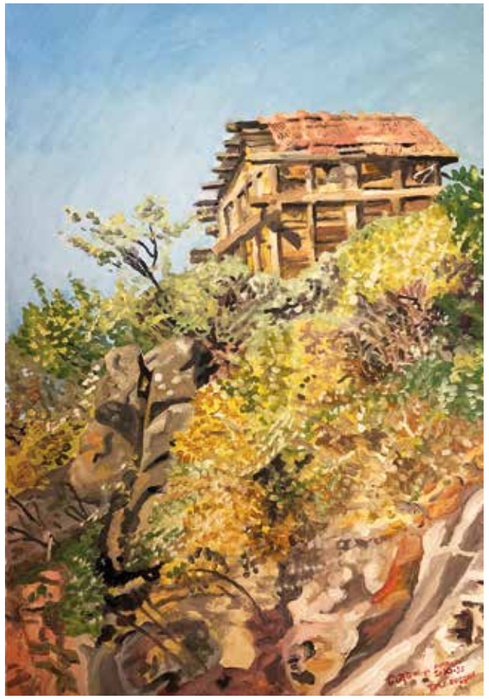


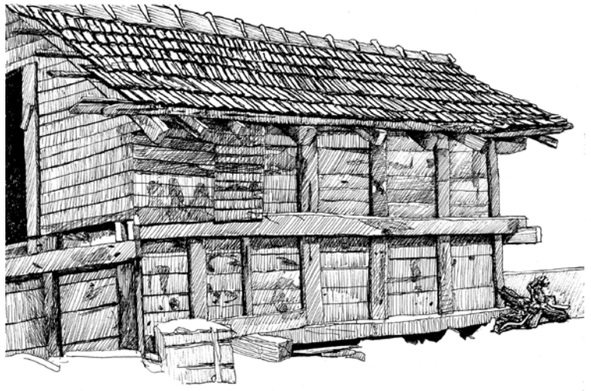


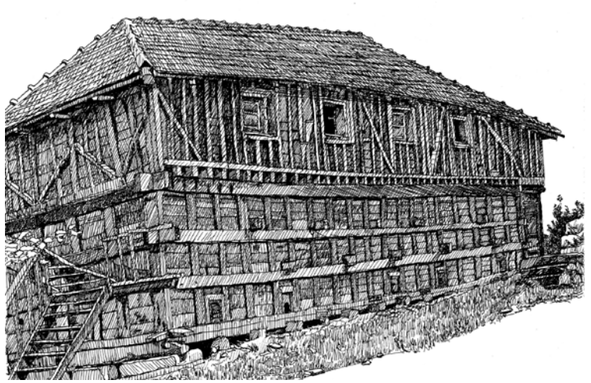


















ODAK GRUP TOPLANTILARI / TREFFEN DER FOKUSGRUPPE VON NRO

Katılımcılar / *Teilnehmer*	Yer / *Ort*	Tarih / *Datum*	Sayı / *Anzahl*
Antalya Rehberler Odası (ARO); Antalya Gazeteciler Cemiyeti (AGC); Çağdaş Gazeteciler Derneği (ÇGD); Ekonomi Muhabirleri Derneği (EMD); A.Ü. İletişim Fakültesi Haber Ajansı (AKİL); Antalya Basın Cemiyeti	Elmalı	24.04.2022	43
Antalya Fotoğraf ve Sinema Amatörleri Derneği (ANFAD); Kültür Rotaları Derneği; Antalya Barosu Çevre ve İmar İzleme Kurulu; Antalya Kent İzleme Platformu (AKİP); Arkeologlar Derneği Antalya Şubesi; İnsan Hakları Derneği Antalya Şubesi (İHD); Türkiye Ormancılar Derneği Batı Akdeniz Şubesi; İbradı Kırsal Araştırma ve Eğitim Derneği (İBARE)	Elmalı	21.05.2022	22
Antalya Ticaret Borsası (ATB); Antalya Tanıtım Vakfı (ATAV); TÜRSAB Akdeniz Bölge Temsil Kurulu; Phaselis İnsiyatifi, Antalya Lider Medya; Antalya Gerçek Gazetesi	Antalya	Nisan-Mayıs 2022	18
Antalya İl Kültür Turizm Müdürlüğü; Antalya Kültür Varlıkları Bölge Koruma Kurulu Müdürlüğü; Antalya Müzesi; Demre Müzesi; ABB Koruma Uygulama ve Denetim Bürosu Müdürlüğü (KUDEB)	Antalya	10.06.2022	34
A.Ü. Elmalı Meslek Yüksek Okulu Öğretim Üyeleri	Elmalı	13.06.2022	14
Elmalı İlçe Milli Eğitim Müdürlüğüne Bağlı İlk ve Orta Dereceli Okul Öğretmenleri	Elmalı	13.06.2022	54














ANTALYA MÜZESİ
ANKA
DISKELES
ANTALYA BÜYÜKŞEHİR BELEDİYESİ
1868 ELMALI BELEDİYESİ
CFCU

EĞİTİM ve ATÖLYE ÇALIŞMALARI / SCHULUNG und WORKSHOP

Katılımcılar *Teilnehmer*	Konu *Thema*	Yer *Ort*	Tarih *Datum*	Sayı *Anzahl*
Kültürel Miras Uzmanları/ Kulturerbe-Spezialisten	Eğitim/Atölye	Elmalı	30.07.2021	43
ICCROM - İklim, Kültür, Barış Konferansı 24-26.01.2022 / ICCROM - ICCROM Klima, Kultur, Frieden Konferenz 24-26.01.2022	Eğitim	Çevrimiçi Online	26.01.2022	141
Antalya Bilim Üniversitesi Güzel Sanatlar ve Mimarlık Fakültesi Öğrencileri / Antalya Bilim Universität Fakultätsmitglieder der Fakultät für Bildende Kunst und Architektur	Eğitim	Çevrimiçi Online	15.04.2022	10
AÜ Mimarlık Fakültesi Öğrencileri/ Akdeniz Universität Studenten und Fakultätsmitglieder der Fakultät für Architektur	Eğitim	Antalya	19.04.2022	50
Korona Mai - AÜ Mimarlık Fakültesi Lisansüstü Öğrencileri/ Verein Korona Mai (AU) und Doktoranden der Akdeniz Universität Fakultät für Architektur	Eğitim/Atölye	Elmalı	27.04.2022 29.04.2022	12
ICOM Uluslararası Müzeler Günü/ ICOM Internationaler Museumstag	Eğitim	Elmalı	18.05.2022	148
Jale Teyze Kreşi / Kinderschule	Eğitim/Atölye	Antalya	23.05.2022	45
ABB Kreşi / Kinderschule	Eğitim/Atölye	Antalya	25.05.2022	18
BİLSEM / Wissenschafts-, Kunst- und Bildungszentrum	Eğitim/Atölye	Antalya	26.05.2022	11
AÜ Arkeoloji Topluluğu / Archäologische Gesellschaft von der Akdeniz Üniversität	Eğitim/Atölye	Elmalı	28.05.2022	21
Osman Nuri Çınar Ortaokulu / Mittelschule	Eğitim/Atölye	Elmalı	01.06.2022	62
Bayralar Anaokulu / Kinderschule	Eğitim/Atölye	Elmalı	02.06.2022	19
Lale Bahçesi Anaokulu/ Kinderschule	Eğitim/Atölye	Elmalı	07.06.2022	34
Atatürk İlkokulu / Grundschule	Eğitim/Atölye	Elmalı	14.06.2022	22
EÜ Mimarlık Bölümü, Mimarlar Odası Kayseri Şubesi / Fakultät für Architektur der Universität Erciyes; Zweigstelle der Architektenkammer Kayseri	Eğitim/Atölye	Elmalı	17.06.2022 19.06.2022	12
TODOSK Doğa Sporları Kulubü / TODOSK Outdoor-Sportverein	Eğitim	Elmalı	25.06.2022	60

















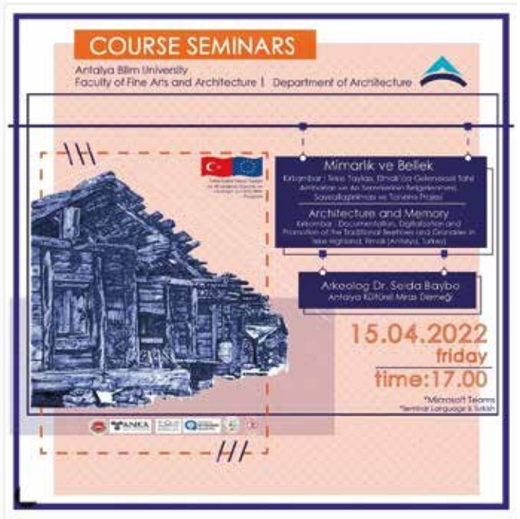





KIRKAMBAR
KIRKAMBAR




AKDENİZ ÜNİVERSİTESİ MİMARLIK FAKÜLTESİ
2021-2022 Bahar Yarıyılı Etkinlikleri
Mimarlık Bölümü
Organizasyonu
KIRKAMBAR A.B. PROJESİ
BELGELEME VE DİJİTALLEŞTİRME ÇALIŞMALARI
19.04.2022 saat: 14:30
Mimarlık Fakültesi Konferans Salonu
Dr. Selda BAYBO
ANKA
Antalya Kültürel Miras
Derneği Başkanı


COURSE SEMINARS
Antalya Bilim University
Faculty of Fine Arts and Architecture | Department of Architecture
Mimarlık ve Bellek
Architecture and Memory
Arkeolog Dr. Selda Baybo
Antalya Kültürel Miras Derneği
15.04.2022
friday
time:17.00
*Microsoft Teams
*Seminar Language: English























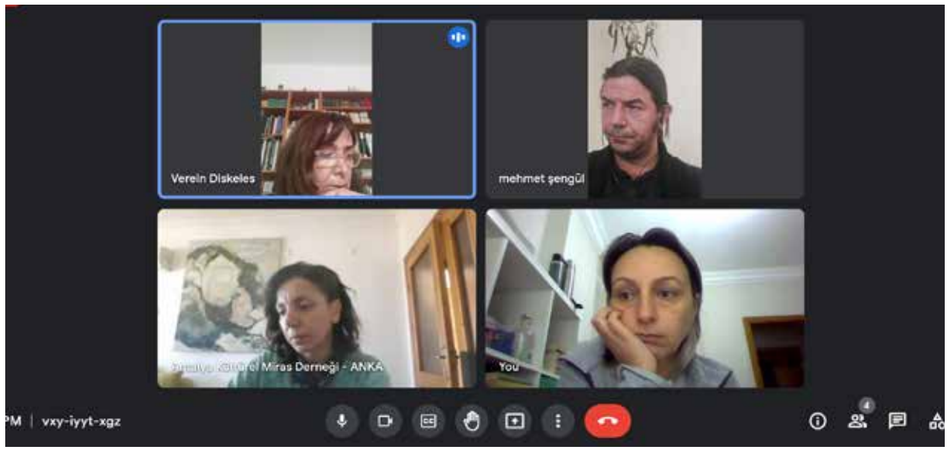








İzleme ve Değerlenmdirme
Überwachung und Bewertung







Kapanış
Abschluss

TAHIL AMBARI / *GETREIDESPEICHER*

Mahalle *Stadtviertel*	Onamlı *Genehmigt*	Onamsız *Nicht Genehmigt*	Toplam *Total*
AHATLI	11	24	35
AFŞAR	5	21	26
AKÇAENİŞ	25	19	44
AKÇAY	5	9	14
ARMUTLU	5	8	13
BAYINDIR	71	33	104
BAYRALAR	23	13	36
BEYLER	7	16	23
BOZHÜYÜK	35	42	77
BÜYÜKSÖĞLE	28	29	57
CAMİATİK	-	-	-
CAMİCEDİD	11	0	11
ÇALPINAR	5	17	22
ÇAYBAŞI	9	12	21
ÇOBANİSA	9	16	25
ÇUKURELMA	14	29	43
DEREKÖY	9	21	30
DÜDENKÖY	12	9	21
ESKİHİSAR	5	18	23
EYMİR	25	1	26
GEÇİT	5	4	9
GEÇMEN	12	14	26
GÖKPINAR	3	6	9
GÖLOVA	52	66	118
GÖLTARLA	5	2	7
GÜMÜŞYAKA	16	14	30
GÜNDOĞAN	-	-	-
HACIMUSALAR	1	25	26
HACIYUSUFLAR	9	20	29
İMİRCİK	8	7	15

Mahalle *Stadtviertel*	Onamlı *Genehmigt*	Onamsız *Nicht Genehmigt*	Toplam *Total*
İPLİKPAZARI	1	3	4
İSLAMLAR	23	37	60
KAPMESCİD	8	2	10
KARAKÖY	11	28	39
KARAMIK	1	6	7
KARYAĞDI	1	1	2
KIŞLA	20	15	34
KIZILCA	17	20	37
KOCAPINAR	5	5	10
KUZKÖY	1	11	12
KÜÇÜKSÖĞLE	8	21	29
MACUN	9	27	36
MURSAL	15	10	25
OVACIK	21	40	61
ÖZDEMİR	16	26	42
PİRHASANLAR	6	14	20
SALUR	2	9	11
SARILAR	6	10	16
TAHTAMESCİD	-	-	-
TAVULLAR	11	17	28
TEKKE	6	8	14
TOKLULAR	1	2	3
YAKAÇİFTLİK	9	12	21
YALNIZDAM	8	22	30
YAPRAKLI	12	9	21
YENİMAHALLE	2	0	2
YILMAZLI	5	17	22
YÖRENLER	4	8	12
YUVA	22	70	92
ZÜMRÜTOVA	10	33	43
TOPLAM / *TOTAL*	**687**	**971**	**1658**

ARI SERENLERİ / *BIENENHÄUSER*

Mahalle / *Stadtviertel*	Korunmuş / *Geschützt*	Yıkık / *Zerstört*	Toplam / *Total*
BÜYÜKSÖĞLE	12	10	22
KÜÇÜKSÖĞLE	3	21	24
GEÇMEN	1	14	15
OVACIK		18	18
TOPLAM / *TOTAL*	**16**	**63**	**79**

- Projenin farklı aşamalarında **10 Akademisyen**, **12 Kültürel Miras Uzmanı** ve **çeşitli STK'lardan 40 Gönüllü** katıldı.
- KIRKAMBAR Projesinin konu, amaç ve kapsamları **3 Bilimsel Rapor**, İlk ve Orta Dereceli Okullar için bir **Kültürel Miras El Kitabı**; Anaokulu öğrencileri için bir **Boyama Kitabı** hazırlandı

Proje kapsamında

- Elmalı İlçesinin **60 Mahallesi'nde 15.000 kilometre** yol kat edildi;
- Muhtar ve azalarından oluşan **180 mahalle yöneticisi** ile Kırsal Miras konusunda yüz yüze görüşülerek saha çalışmalarına aktif olarak katılması sağlandı;
- **687 Tahıl Ambarı – 79 Arı Sereni** tespit edildi;
- Yüz Yüze görüşme yapılan **703 mülk sahibi** Tahıl Ambarı/Arı Serenlerinin belgelenmesi için gerekli olan onam formu ve beklenti anketini doldurarak **KIRKAMBAR Projesi'ne gönüllü destek oldu**;
- **1737 Koordinat** alındı;
- **10000 Fotoğraf** çekilerek tasnif edildi;
- **703 basılı ve dijital kimlik belgesi/bilgi fişi** oluşturuldu;
- **37 Sözlü Tarih Görüşmesi** yapıldı;
- Türünün özgün niteliklerini koruyan **risk altındaki 4 Tahıl Ambarının Rölövesi** çıkarıldı
- Görsel Arşiv Geliştirme çalışmaları kapsamında **11 Siyah Kalem ve 7 Yağlı Boya Resim** çalışması hazırlandı
- Belgeleme çalışmalarında elde edilen tüm veriler **sayısal ortama** aktarılarak **doküman, fotoğraf, harita ve video modülü** bulunan SSL sertifikasyonuna sahip PHP tabanlı dinamik bir **açık erişimli dijital arşiv** oluşturularak kullanıma açıldı

RAKAMLARLA KIRKAMBAR PROJESİ

- **5 Kamu Kurumu, 3 Üniversite, 32 İlk ve Orta Dereceli Eğitim Kurumu ve 21 Yerel Sivil Toplum Kuruluşu** ile **Kırsal Miras konulu Odak Grup Toplantıları/ Eğitim Atölyeleri** düzenlendi
- Avusturya/Viyana; Antalya/Karaalioğlu Parkı ve Antalya/Elmalı Müzesi'nde Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerini konu alan **5 sergi** ziyarete açıldı.
- **5000 broşür; 2000 Kültürel Miras El Kitabı; 2000 Çocuk Boyama Kitabı; 1000 Proje Kitabı** dağıtıldı

Proje süresince Geleneksel Seren ve Tahıl Ambarları, Kırsal Miras ve Kültürel Miras konularında

- **ICCROM** (The International Centre for the Study of thePreservation and Restoration of Cultural Property) tarafından çevrimiçi olarak düzenlenen **"Climate. Culture. Peace." (İklim. Kültür. Barış) Konferansı**nda KIRKAMBAR Projesi tarafından hazırlanan **"Changing Climate and Abandoned Rural Heritage (Değişen İklim ve Yitirilen Kırsal Miras)"** konulu **bir bildiri ve iki kısa belgesel film** yayımlandı
- Ulusal (TRT Haber, TRT Çocuk, Ulusal Kanal, CNN Türk) ve Yerel Televizyon (ABB TV; Lider TV) Kanalları tarafından **haber ya da belgesel formatında toplam 48 dakikalık 5 program** yayınlandı.
- Bülten, Haber, Dosya Haber ya da Köşe Yazısı olarak **Ulusal Gazetelerde 109**; **Yerel Gazetelerde 193** haber yayımlandı.
- Antalya Ticaret ve Sanayi Odası tarafından her yıl **Kente Önem Katan** kişi ya da kurumlara verilen **KÖK Antalya Araştırması ödülü 2022 yılında KIRKAMBAR Projesine verildi.**







ANTALYA EKPRES – 25 MAYIS 2022

ELMALILI ÇİFTÇİ KIRSAL MİRASINI KORUYACAK

Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı Projesinin Koordinatörü Dr. Selda Baybo, Elmalılı çiftçinin kırsal miraslarını korumak konusunda istekli olduklarını söyledi

ANKA yürüttüğü Kırkambar Teke Yaylası, Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı projesinin tanıtımı ve farkındalık etkinlikleri kapsamında düzenlenen STK buluşmalarının ikincisi gerçekleştirildi.

Antalya Kültürel Miras Derneği (ANKA) tarafından hazırlanan, ANKA, tarafından, Antalya Büyükşehir Belediyesi, Elmalı Belediyesi ve Avusturya'dan DİSKELES Derneği'nin ortaklığı ile Elmalı'nın özgün kültürel miras değerlerini yansıtan geleneksel halk kültürü yapılarının korunması, gelecek kuşaklara aktarılması ve yerel, ulusal ve uluslararası alanda tanınırlığının arttırılması amacıyla hayata geçirilen Kırkambar Projesi sayesinde Antalya'nın Kızıl Konseyi, Kültür Rotaları Derneği, Arkeologlar Derneği Antalya Şubesi, Türkiye Ormancılar Derneği, Akdeniz Üniversitesi Ziraat Fakültesi, Antalya Fotoğraf ve Sinema Amatörleri Derneği (ANFAD) ve Antalya'dan basın mensupları katıldı.

Etkinliğe katılan gruplar, Eymir Köyü, Beyler Köyü ve Bayındır Köyü'ndeki tahıl ambarlarını yerinde inceleyerek ambar sahiplerinden bilgi aldı.

ANKA Başkanı ve Proje Koordinatörü Dr. Selda Baybo, "Kırkambar Projesi ile Elmalının 60 mahallesinde, bin 658 tahıl ambarı ve 63'ü yıkık 79 tanede arı sereni tespit ettik. Elmalı'nın kırsal miras değeri olan tarihi tahıl ambarlarını ve arı serenlerini kayıt altına aldık. Korunması ve tanıtılması yönünde yürüttüğümüz çalışmalar sırasında bölgedeki çiftçilerle yaptığımız görüşmelerde gıda krizine dikkat çeken çoğu çiftçinin yeniden buğday ekimine başlayacak olduğunu öğrendik. Bu konuda bölgedeki diğer adalara tahıl göndereceklerini ve mutlaka ekecek bir miktar ekmek istediklerini söylediler. Bu kapsamda Elmalı'ya tahıl ambarları ve arı serenlerinin tespit ve korunması için AB Ortak Kültür Miras kapsamında 'Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerinin Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı Projesi (KIRKAMBAR)' tamamlandı. Proje, Antalya Kültürel Miras Derneği (DİSKELES) ortaklığında yürütülen Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı / Kırkambar Projesi kapsamında Karaalioğlu Parkı'nda sergilenen Geleneksel Elmalı Tahıl Ambarı ziyaretçilerini ağırlıyor. Türkiye ve AB arasında Kültür ve Diyalog-II Hibe Programı kapsamında desteklenen proje büyük ilgi görüyor. Anaokulu ve ilköğretim okulu öğrencileri Karaalioğlu Parkı'ndaki Elmalı Tahıl Ambarı'nı inceledi. Geleneksel tahıl üretimi ve tahıl ambarının işlevi hakkında bilgi verilen öğrencilere ziyaret sonunda içinde Avusturya'dan ve Türkiye Elmalı'dan arı serenleri ve tahıl amban resimleri bulunan boyama kitabı hediye edildi.

ÇOCUKLARIMIZ ELMALI'NIN BU ÖZGÜN DEĞERİNİ TANISIN

Akdeniz Manşet- 21 Nisan 2022

KÜLTÜREL MİRAS KAYIT ALTINDA

Elmalı'da çivi kullanılmadan sedir ve taştan yapılan, bazılarının içinde Osmanlıca yazılar bulunan ve en az 300 yıllık geçmişi olduğu değerlendirilen 1658 tahıl ambarı ile 79 arı sereni, kayıt altına alındı. Kültürel miras değerindeki 1737 yapı için web tabanlı harita oluşturuldu

Tahıl ambarları

Tahıl ambarları; sedir ağacından ve çivi kullanılmadan geyme tekniği ile inşa edilmiş, toprak ile bağlantısı taşıyı aşıklar aracılığıyla kesilen, içi dört kısımlı, dar ve tepesinde yapılar olarak bilinişor. Avrupa'nın farklı bölgelerinde Fransızkenti (Avusturya), Toprak perspektifler (Almanya), Horreo (Galicia/Spain), Kuscari (Turkey) gibi isimlerle anılan ambarlar, Elmalı'daki örnekleri gibi dünyanın tarlak kırsal mimari eseri olarak adlandırılıyor.

Arı serenleri

Elmalı serenleri de arı yetiştiriciliği için inşa edilmiş, yüksekliklerı 3-5 metre arasında değişen kütük formda yapılar olarak tarif ediliyor. Bu kütüklerin üzerine oniki ağacından oluşan kara kovanlar piramidal şekilde dizilerek, çatısı oluşturuyor. Sezonlar, form ve bal üretimi gibi spesifik özellikleri açısından Türkiye'nin güneybatısı dışında, dünyanın hiçbir yerinde karşılaşılmayan özgün kırsal mimari unsurlar olarak değerlendiriliyor. Bir diğer önemli bal mimarlığı örneklerinin Elmalı bölgesinde eski-arkeolojik değeri olduğu ifade ediliyor.

1658 tahıl ambarı, 79 arı sereni

ANKA Başkanı, Kültürel Miras Uzmanı Arkeolog Dr. Selda Baybo, proje ile birlikte 1,5 yıllık saha çalışmasının yapıldığını, böylece sıl kalan tahıl ambarları ve arı serenlerinin belgelenmesi için web tabanlı harita oluşturulduğunu söyledi.

AKDENİZ GERÇEK- 30 MAYIS 2022

ÖĞRENCİLER KIRKAMBARI ÖĞRENİYOR

Anaokulu ve ilköğretim okulu öğrencileri Kırkambar Projesi kapsamında Elmalı'dan getirilerek Karaalioğlu Parkı'na kurulan Tahıl Ambarını yerinde inceledi.

Antalya Büyükşehir Belediyesi'nin proje ortağı olduğu, Antalya Kültürel Miras Derneği (ANKA) tarafından yürütülen Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı / Kırkambar Projesi kapsamında Karaalioğlu Parkı'nda sergilenen Geleneksel Elmalı Tahıl Ambarı ziyaretçilerini ağırlıyor. Türkiye ve AB arasında Kültür ve Diyalog-II Hibe Programı kapsamında desteklenen proje büyük ilgi görüyor. Anaokulu ve ilköğretim okulu öğrencileri Karaalioğlu Parkı'ndaki Elmalı Tahıl Ambarı'nı inceledi. Geleneksel tahıl üretimi ve tahıl ambarının işlevi hakkında bilgi verilen öğrencilere ziyaret sonunda içinde Avusturya'dan ve Türkiye Elmalı'dan arı serenleri ve tahıl amban resimleri bulunan boyama kitabı hediye edildi.

KÜLTÜREL DEĞERLERİ ANLATIYORUZ

Antalya Büyükşehir Belediyesi Kent Tarihi ve Tanıtımı Dairesi Başkanı İsmail Oskay geleneksel tarım üretimi ve kırsal yaşam konusunda çocukları bilgilendirmenin önemine dikkat çekerek, "Antalya halkının ve öğrencilerimizin bu özgün değeri tanıma fırsatı bulmalarını istedik. Tarihi tahıl ambarı geleneksel tarım üretimine dikkat çeken bir semboldür. Büyükşehir Belediyesi olarak Elmalı'nın bu kültürel zenginliklerini 7'den 77'yetanıtılması konusunda desteğimiz tamdır" diye konuştu.

1658 TAHIL AMBARI VE 79 ARI SERENİ KAYIT ALTINDA

Kırkambar projesiyle Türkiye'deki geleneksel tarım kültürünün bir parçası olan arı serenleri ve tahıl ambarlarının hak ettiği ilgiyi görmesini amaçladıklarını kaydeden ANKA Başkanı ve Proje Koordinatörü Dr. Selda Baybo, proje çalışmaları kapsamında Elmalı'nın 60 mahallesinde 1658 tahıl ambarı ve 79 tanean serenini tespit ederek kayıt altına aldıklarını kaydetti.

*HABER MERKEZİ

ANTALYA EKPRES – 9 MAYIS 2022

Mimarlık öğrencileri tahıl ambarını inceledi

ANTALYA Kültürel Miras Derneği (ANKA) tarafından hazırlanan kısa adı KIRKAMBAR olan "Teke Yaylası, Elmalı'da Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerinin Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı" projesi tanıtım ve farkındalık etkinlikleri kapsamında geçtiğimiz hafta Elmalı'ya davet edilen üniversite öğrencileri, tahıl ambarlarını yerinde inceledi. Destekçileri arasında Avusturya'daki Anadolu Akdeniz'i Kültür Mirası Dayanışma Derneği DİSKELES (Synergie zum Kulturerbe des Anatolischen Mittelmeerraums) Antalya Büyükşehir Belediyesi ve Elmalı Belediyesi'nin yer aldığı projenin tanıtım ve farkındalık etkinlikleri çerçevesinde 27-29 Nisan tarihlerinde, Avusturya'dan Korona Mai Derneği ve Akdeniz Üniversitesi Mimarlık Fakültesi öğrencilerinin katılımıyla Uluslararası Öğrenci Atölyesi gerçekleştirildi.

Elmalı ve Antalya'da üç gün süreyle gerçekleştirilen toplantılarda; Antalya Kültürel Miras Derneği Başkanı ve KIKAMBAR Proje Koordinatörü Dr. Selda Baybo, Proje Asistanı Aysel Ovalıoğlu, ABB Müzeler Şube Müdürü Mehmet Şengül, ABB Kent Araştırmaları Merkezi Koordinatörü Dr. Burak Davar ve üyesi Prof. Dr. Hacer Mutlu Danacı öğrencilere eşlik etti. Atölyenin ilk günü Kırkambar Proje Koordinatörü Selda Baybo, Kırkambar Projesi hakkında bilgi verdi.

RÖLÖVE ÇALIŞMASI

Elmalı Müzesi bahçesinde sergilenen arı sereni hakkında da bilgi alan ekip, sereni yakından incelerken kullanımına dair gözlem ve değerlendirmelerde bulundu. Müze ziyaretinin ardından Düdenköy'de Hüseyin Kaplan'ın tahıl ambarının rölöve çalışmasına başlandı. Çalışmayı iki gün tamamlayan ekip atölyenin üçüncü günü Antalya Karaalioğlu Parkı'daki sergi alanını ziyaret ederek Elmalı'dan getirilen tahıl ambarını ve T.M. Duggan'ın yağlı boya ve siyah kalemle Tahıl Amban ve Seren çizimlerinden oluşan sergisini gezdi.

ANKA Başkanı ve Proje Koordinatörü Dr. Selda Baybo, üniversite öğrencileriyle gerçekleştirdikleri atölye çalışmasıyla ilgili olarak şunları söyledi: "Dünyada birçok yerde bulunan tahıl ambarları "insanlığın ortak hafızası, ortak miras, tahıl ambarları iki kül-

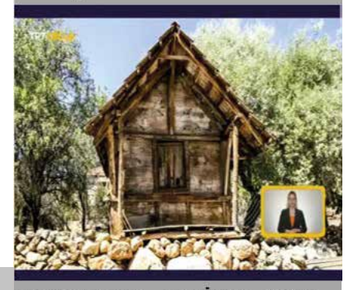
CNNTURK- YEŞİL DOĞA PROGRAMI- 25 HAZİRAN 2022



ABBTV- 10 HAZİRAN 2022



TRT ÇOCUK – 8 NİSAN 2022



TRT ÇOCUK – 8 NİSAN 2022



TRT ÇOCUK – 8 NİSAN 2022



TRT HABER- 5 MAYIS 2022



Hürriyet Akdeniz – 21 Nisan 2022

TERSİNE GÖÇÜ BAŞLATABİLİR

Elmalı ilçesinde tahıl ambarları ve arı serenlerinden oluşan geleneksel mimari mirası, Kırkambar Projesi'yle korunmaya çalışılıyor.

KIRSAL KALKINMA

■ Kırkambar Projesi Koordinatörü arkeolog Dr. Selda Baybo, kırsal mirasın korunmasında tersine göçü başaran Almanya örneğinin Elmalı için de geçerli olabileceğini ve bu yolla kırsal kalkınmanın başarıya ulaşabileceğini söylüyor. » 5. sayfada

Hürriyet Akdeniz – 27 Nisan 2022

TAHIL AMBARLARI İLE TARİHE YOLCULUK

SEDİR AĞACI MUCİZESİ

HER EVDE BİR AMBAR

KIRSAL MİRASIN KORUNMASI

Antalya Kültürel Miras Derneği'nin yürüttüğü proje çerçevesinde basın mensupları ve rehberler, Elmalı ilçesindeki tarihi tahıl ambarlarını yerinde incelediler. Sedir ağacından, bir çivi kullanılmadan, geyme' tekniği ile yapılan ambarların ortalama 300 yıllık geçmişe sahip olduğu belirtildi.

Antalya Körfez – 25 Mayıs 2022

Kültürel mirasa sahip çıkılıyor

ANTALYA Kültürel Miras Derneği'nin (ANKA) yürüttüğü "Kırkambar-Teke Yaylası, Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı" kapsamında sivil toplum kuruluşu temsilcileri bölgeyi gezdi Ziyarete Antalya Kent Konseyi, Kültür Rotaları Derneği, Arkeologlar Derneği Antalya Şubesi, Türkiye Ormancılar Derneği, Akdeniz Üniversitesi Ziraat Fakültesi, Antalya Fotoğraf ve Sinema Amatörleri Derneği (ANFAD) ve Antalya'dan basın mensupları katıldı.

Etkinliğe katılan gruplar, Eymir Köyü, Beyler Köyü ve Bayındır Köyü'ndeki tahıl ambarlarını yerinde inceleyerek ambar sahiplerinden bilgi aldı.

ANKA Başkanı ve Proje Koordinatörü Dr. Selda Baybo, "Kırkambar Projesi ile Elmalının 60 mahallesinde, bin 658 tahıl ambarı ve 63'ü yıkık 79 tanede arı sereni tespit ettik. Elmalı'nın kırsal miras değeri olan tarihi tahıl ambarlarını ve arı serenlerini kayıt altına aldık. Korunması ve tanıtılması yönünde yürüttüğümüz çalışmalar sırasında bölgedeki çiftçilerle yaptığımız görüşmelerde gıda krizine dikkat çeken çoğu çiftçinin yeniden buğday ekimine başlayacak olduğunu öğrendik. Bu konuda bölgedeki diğer adalara tahıl göndereceklerini ve mutlaka ekecek bir miktar ekmek istediklerini söylediler. Bu da bu dönemin Elmalı'ya tanıtımı istiyorum" dedi.



TOROS GAZETESİ – 30 MAYIS 2022

Elmalı'nın Kırkambar Projesi Antalya'da öğrencilere tanıtılıyor

Anaokulu ve ilköğretim okulu öğrencileri Kırkambar Projesi kapsamında Elmalı'dan getirilerek Karaalioğlu Parkı'na kurulan Tahıl Ambarını yerinde inceledi.

Antalya Büyükşehir Belediyesi'nin proje ortağı olduğu, Antalya Kültürel Miras Derneği (ANKA) tarafından yürütülen Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Arı Serenleri ve Tahıl Ambarlarının Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı / Kırkambar Projesi kapsamında Karaalioğlu Parkı'nda sergilenen Geleneksel Elmalı Tahıl Ambarı ziyaretçilerini ağırlıyor. Türkiye ve AB arasında Kültür ve Diyalog-II Hibe Programı kapsamında desteklenen proje büyük ilgi görüyor. Anaokulu ve ilköğretim okulu öğrencileri Karaalioğlu Parkı'ndaki Elmalı Tahıl Ambarı'nı inceledi. Geleneksel tahıl üretimi ve tahıl ambarının işlevi hakkında bilgi verilen öğrencilere ziyaret sonunda içinde Avusturya'dan ve Türkiye Elmalı'dan arı serenleri ve tahıl amban resimleri bulunan boyama kitabı hediye edildi.

ÇOCUKLARIMIZ ELMALI'NIN BU ÖZGÜN DEĞERİNİ TANISIN

Lider Gazetesi -21 Nisan 2021

ELMALI'NIN ASIRLIK KÜLTÜR MİRASLARI

"Elmalı'da çivi kullanılmadan sedir ve taştan yapılan, bazılarının içinde Osmanlıca yazılar bulunan ve en az 300 yıllık geçmişi olduğu değerlendirilen 1658 tahıl ambarı ile 79 arı sereni, kayıt altına alındı."

Elmalı ilçesi, antik dönemlerden bu yana Kibris, Msur, Rodos ve bölgedeki diğer adalara tahıl gönderilen bir merkez olarak biliniyor. Bu tahıl ambarları ve arı serenlerinin tespiti ve korunması için AB Ortak Kültür Miras kapsamındaki 'Teke Yaylası Elmalı'da Geleneksel Tahıl Ambarları ve Arı Serenlerinin Belgelenmesi, Sayısallaştırılması ve Tanıtımı Projesi (KIRKAMBAR)' tamamlandı.

Proje, Antalya Kültürel Miras Derneği (ANKA), Kültür ve Turizm Bakanlığı, Hazine ve Maliye Bakanlığı, Antalya Büyükşehir Belediyesi, Elmalı Belediyesi ve Avusturya Akdeniz ve Anadolu Kültürel Miras Derneği (DİSKELES) iş birliğiyle hayata geçirildi. Bölgede en az 300 yıllık olduklan değerlendirilen tahıl ambarları ve arı serenlerinin belgelenmesi için web tabanlı harita oluşturuldu.

1658 TAHIL AMBARI, 79 ARI SERENİ

ANKA Başkanı, Kültürel Miras Uzmanı Arkeolog Dr. Selda Baybo, proje ile birlikte 1,5 yıllık saha çalışmasının yapıldığını, böylece sıl kalan tahıl ambarları ve arı serenlerinin belgelenmesi için web tabanlı harita oluşturuldu.

RESTORASYON VE MİMARİ

Bu konuda Avrupa ile karşılaştırma yapıldığında dile getirildi. "Bu değerler insanlığın ortak değeridir. Avusturya'dan Dissekles'in değerlendirmeleri, Fransa, Avusturya hepsinde tahıl ambarları yapmış. Avusturya'dan DİSSEKLES uğraşmış. Avusturya'da 3 tane yapmış. 300, hatta 500 yıllık ambarlar müze gezilmiş. Kırkambar projesi oldukça dikkat çekmiş. Bu konuda daha erken başlamış. Bizde Elmalı'ya taşınmak istiyorum.



Proje Ekibi

Dr. Selda Baybo
Proje Koordinatörü

Durmuş Altan
Proje Koordinatör Yardımcısı

Dr. Banu Marksteiner
Proje Dış İlişkiler Sorumlusu

Mehmet Şengül
Proje Eşgüdüm Sorumlusu

Aysel Ovalıoğlu
Faaliyetlerden Sorumlu Proje Asistanı

KIRKAMBAR İmecesine Katılan Gönüllülerimiz

T.M.P Duggan | Hakan Tiryaki | Selin Akdeğirmen | Naciye Küçük

Nisa Yılmaz Erkovan | Göktuğ Özgül | İsmet Saatçi | Gökhan Deniz

Pınar Merinç | Mehmet Kara | Yusuf Yavuz | Selim Aksan

Zeynep Kuban | Leyla Kaderli | Hande Canbilen | Mahmut Davulcu

Gül Işın | Ayça Haykır | Erdem Duru | Hamdi Toşur | Vahide Yanık

Fatma Çoban Hökerek | Selman Çetin | Pınar Kınıklı | Hüseyin Eryurt

Evren Dayar | Sibel Baybo | Zeynep Yılmaztürk | Emirzade Güneş

Mustafa Çelik | Kardelen Yılan | Tahir Aksekili | Şaban Çavuş

Halil Yılmaz | Mustafa Gürman | Ramazan Bozkurt | İlhan Sert

Mehmet Ali Sarıca | İlhan Sönmez | Fevzi Metin | Lütfiye Arslan

Ömer Karahan | Ünsal Özçakır | Murat Gürbüz | Selçuk Gür

Yaşar Avdanlıoğlu | Ülkü Avdanlıoğlu | Berna Can | Zehra Can

Nadide Karkıner | Utku Gülçelik | Nazmi Ertuğrul | Mahmut Demir

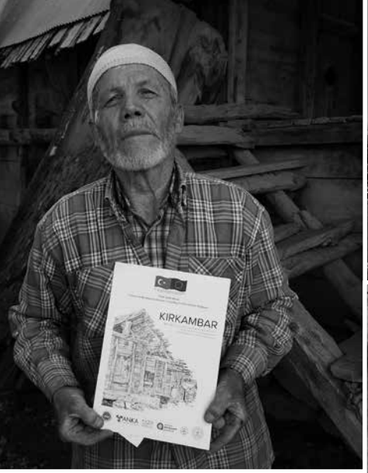
İpek İpekçioğlu | Münevver Eminoğlu | Seher Ö. Karadeniz | Michael Weese

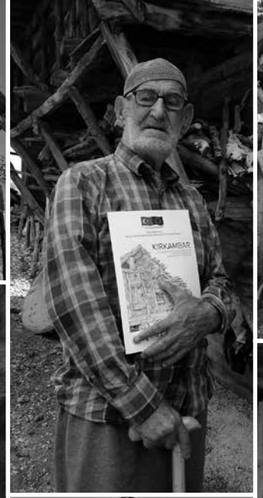
ve tüm Elmalı halkına sonsuz teşekkürlerimizle...



Elmalı / Antalya


KIRKAMBAR
AÇILIŞ ve TANITIM TOPLANTISI
OTEL ARZU


KIRKAMBAR


KIRKAMBAR

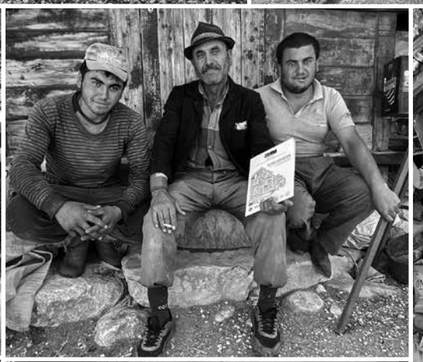


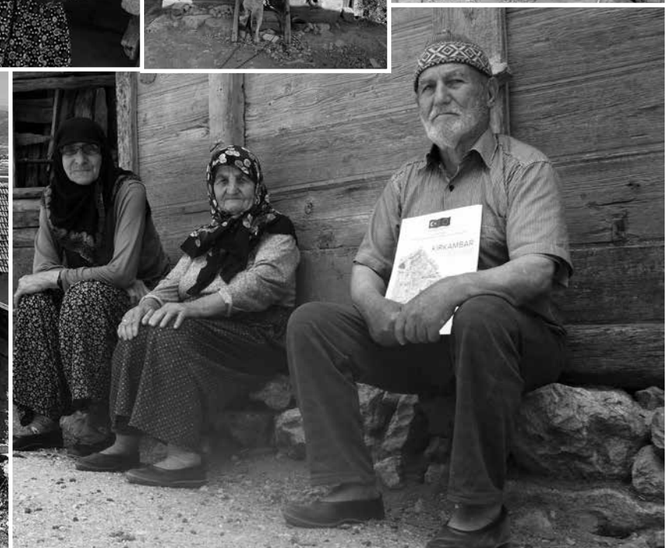


KIRKAMBAR

KIRKAMBAR





KIRKAMBAR



KIRKAMBAR